



Manual

9072372 / 9072373

DA/NO: Skraberblad

SV: Schaktblad

DE: Planierschild

EN: Grader scraper

Hydr.
180/250 cm



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrängatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Original

Brugsanvisning



Skraberblad 180 cm - varenr. 9072372

Skraberblad 250 cm – varenr. 9072373

Beskrivelse: Hydraulisk skraberblad til montering på traktor. Med tilt og vinkelstyring. Kræver 2 dobbeltvirkende hydraulikudtag på traktoren.

Anvendelsesområder: Til planering af jord, grus og sand, afretning, snerydning etc.

Tilsigtet anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

INDLEDNING	2
GENEREL INFORMATION	3
SERIENUMMERETS PLACERING	4
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	5
GODE RÅD OG ADVARSLER.....	5
RETNINGSLINJER FOR SIKKERHED VED Udstyret	6
OPLÆRING	7
FORBEREDELSE	8
VEDLIGEHOLDELSE	9
DRIFTSSIKKERHED	9
HYDRAULIK	10
OPBEVARING	10
TRANSPORT	10
SIKKERHEDSMÆRKATER	11
SIKKERHEDSMÆRKATER	11
SPECIFIKATIONER	12
MONTERING	13
BORTSKAFFELSE.....	19
SPLITTEGNING	20
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	21

INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Brugsanvisningen er henvendt til den **professionelle bruger**, som allerede er autoriseret og fortrolig med kørsel med traktoren, som maskinen forbindes til.



Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.

Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Vær opmærksom på at der kan være krav om registrering af oplæring af medarbejdere samt eftersyn og vedligeholdelse. Det er til enhver tid arbejdsgiver/maskinen ejers ansvar at undersøge og sørge for dette. Det er også købers pligt at undersøge om der lokalt er regler for opstilling og anvendelse af bestemte produkter.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan garantien bortfalde.

Garantien bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

FARE - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

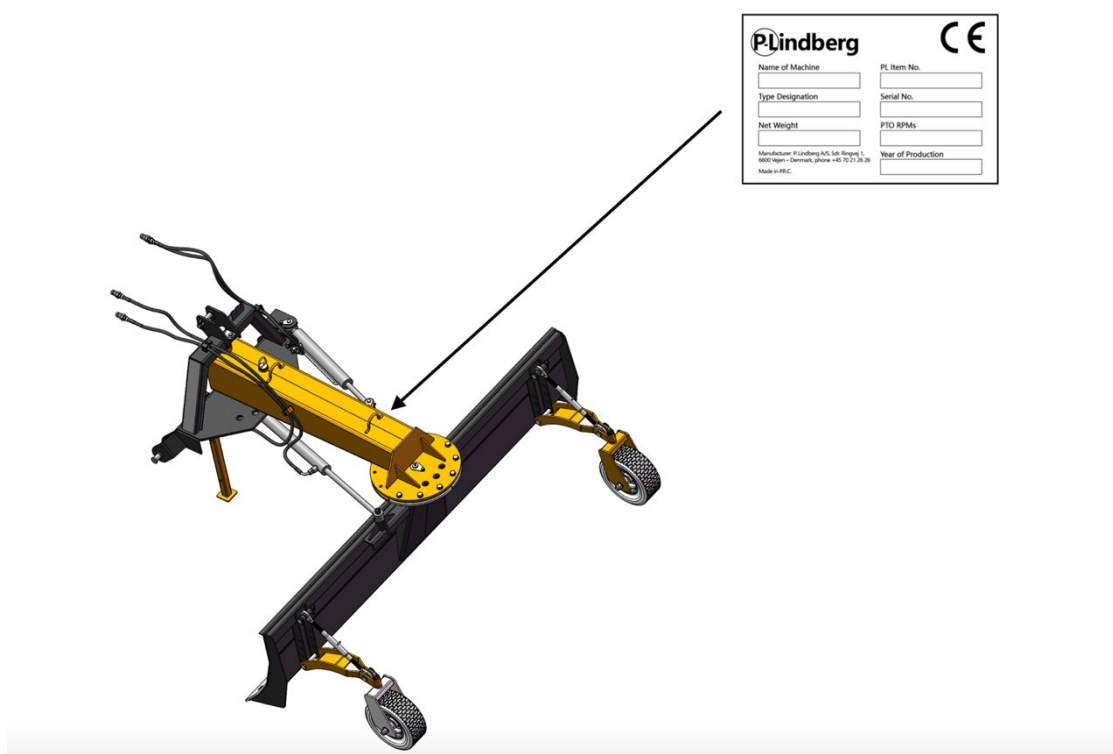
ADVARSEL – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

VÆR FORSIGTIG – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

SERIENUMMERETS PLACERING

Oplys altid forhandleren serienummeret på maskine, når du bestiller reservedele, anmoder om service eller andre oplysninger.

Serienummerpladerne er placeret som angivet.



Model nummer _____

Serie nummer _____

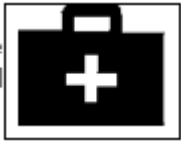
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Brugeren er ansvarlig for sikker drift og vedligeholdelse af skraberbladet.

Det er brugerens ansvar at sikre, at både vedkommende selv og alle andre, der skal anvende, vedligeholde eller opholde sig i nærheden af skraberbladet, er bekendt med brugs- og vedligeholdelsesprocedurerne samt de relevante **sikkerhedsoplysninger** i denne manual.

Det er vigtigt, at sikkerhedsprocedurerne bliver en integreret del af det daglige arbejde. Alle, der benytter udstyret, skal være bekendt med og følge de anbefalede brugs- og vedligeholdelsesrutiner samt alle sikkerhedsforanstaltninger.

GODE RÅD OG ADVARSLER

- Giv betjeningsvejledningen til operatører eller medarbejdere, før de får lov til at betjene maskinen, og gennemse dem derefter hvert år. 
- LÆS og forstå ALLE sikkerheds- og betjeningsinstruktioner i manualen og følg dem. De fleste ulykker kan undgås.
- GENNEMGÅ sikkerhedsrelaterede emner årligt med alt personale, der skal betjene eller vedligeholde skraberbladet.
- Sørg altid for at have førstehjælpskasse og brandslukker inden for rækkevidde. 
- LÆS og forstå alle SIKKERHEDSMÆRKATER på maskinen, før udstyret anvendes, vedligeholdes, justeres eller rengøres.
- Kontroller og fastgør alle skærme, før du starter.
- Bær passende beskyttelsesudstyr (PPE) . Denne liste omfatter, men er ikke begrænset til:
 - Sikkerhedshjelm
 - Kraftige handsker
 - Høreværn
 - Sikkerhedssko med skridsikre såler
 - Sikkerhedsbriller eller visir
- Før service, justering, reparation eller frakobling:
 - Sænk udstyret til jorden.
 - Stands traktoren og sluk motoren.
 - Aktiver traktorens bremse.
 - Tag tændingsnøglen ud og læg den i lommen.
 - Trykafast hydraulikken. (på håndtagene i traktoren).
 - Sørg for, at alle komponenter er holdt op med at bevæge sig
 - Kontroller at der ikke befinder sig mennesker, især små børn i arbejdsområdet.
- Rør IKKE ved varme motord dele, lyddæmperdæksel, slanger, motorhus, kølervæske, motorolie osv. under drift, og efter at motoren er slukket. Kontakt kan forårsage forbrændinger.
- Modificer IKKE udstyret på nogen måde. Uautoriserede ændringer kan forringe funktionen og/eller sikkerheden og kan påvirke udstyrets levetid.
- Tillad IKKE at personer sidder på maskinen.
- Anvend ikke maskinen til andet end det beskrevne formål. Maskinen er ikke beregnet til løft eller træk af genstande.

RETNINGSLINJER FOR SIKKERHED VED UdstyRET

1. Mange ulykker kan undgås ved at overholde de følgende forholdsregler.
2. Hold alle afskærmninger på plads. Hvis det bliver nødvendigt at fjerne skjoldet i forbindelse med reparationer, skal det sættes på igen før brug.
3. Indtag aldrig alkohol eller stoffer, som kan nedsætte opmærksomheden eller koordinationen. Rådfør dig med din læge om brug af denne maskine, mens du tager receptpligtig medicin.
4. **Små børn må under ingen omstændigheder arbejde med dette udstyr.**
5. Dette udstyr er farligt for børn og personer, der ikke er fortrolige med dets betjening. Hvis ældre hjælper til med arbejdet, skal deres fysiske begrænsninger anerkendes og imødekommes.
6. Overskrid aldrig grænserne for en maskine. Hvis der er tvivl om dens evne til at udføre et job eller til at gøre det sikkert – så forsøg ikke.
7. Modifier ikke udstyret på nogen måde. Uautoriserede ændringer kan resultere i alvorlig personskade eller død og kan forringe udstyrets funktion og levetid.
8. **Sikker tilstand** indebærer følgende procedure:
 - Sænk udstyret til jorden.
 - Stands traktoren og sluk motoren.
 - Aktiver traktorens bremse.
 - Tag tændingsnøglen ud og læg den i lommen.
 - Trykafast hydraulikken. (på håndtagene i traktoren).
 - Sørg for, at alle komponenter er holdt op med at bevæge sig.
 - Kontroller at der ikke befinder sig mennesker, især små børn i arbejdsområdet.

Proceduren for **sikker tilstand** skal udføres før enhver form for service, vedligeholdelsesarbejde eller forberedelse til opbevaring.

Brug altid personlige
værnemidler



OPLÆRING

1. Ud over design og konfiguration af udstyr afhænger farekontrol og ulykkesforebyggelse af agtpågivenhed, forsigtighed og korrekt uddannelse af personale, der er involveret i drift, transport, vedligeholdelse og opbevaring af dette udstyr.
2. Det er operatørens ansvar at læse og forstå ALLE sikkerheds- og brugsanvisninger i manualen og at følge dem.
3. Læs denne manual før montering og ibrugtagning. Hvis denne maskine bruges af en anden person end dig selv, eller hvis den lånes eller lejes, er det maskinejerens ansvar at sikre, at operatøren, før brug:
 - Læser og forstår betjeningsvejledningen.
 - Er instrueret i sikker og korrekt brug af udstyret.
 - Forstår og er klar over, hvordan man udstyret sættes i »Sikker tilstand«:
 - Sænk udstyret til jorden.
 - Stands traktoren og sluk motoren.
 - Aktiver traktorens bremse.
 - Tag tændingsnøglen ud og læg den i lommen.
 - Trykflast hydraulikken. (på håndtagene i traktoren).
 - Sørg for, at alle komponenter er holdt op med at bevæge sig.
 - Kontroller at der ikke befinder sig mennesker, især små børn i arbejdsområdet.
4. Vær fortrolig med betjeningselementer og vær klar over, hvordan du hurtigt stopper traktoren og maskinen i en nødsituation. Læs denne manual og den, der fulgte med traktoren.
5. Træn alt nyt personale, og gennemgå ofte instruktionerne med eksisterende medarbejdere. Vær sikker på, at kun en korrekt uddannet og fysisk egnet person bruger maskinen. En person, der ikke har læst og forstået alle brugs- og sikkerhedsanvisninger, er ikke kvalificeret til at bruge maskinen. En utrænnet operatør udsætter sig selv og omkringstående for mulig alvorlig skade eller død.



FORBEREDELSE

1. Brug aldrig maskinen, før du har læst og fuldt ud forstået denne manual, traktorens betjeningsvejledning og alle sikkerhedsmeddelelser på sikkerhedsmærkaterne på traktoren og maskinen.

2. Personligt beskyttelsesudstyr (PPE), herunder hjelm, sikkerhedsbriller, sikkerhedssko og handsker, anbefales under samling, installation, betjening, justering, vedligeholdelse, reparation, fjernelse, rengøring eller flytning af enheden. Undgå langt hår, løstsiddende tøj eller smykker i nærheden af udstyret.



3. **LANGVARIG UDSÆTTELSE FOR HØJ STØJ KAN FORÅRSAGE PERMANENT HØRETAB!**

Motordrevet udstyr med eller uden tilbehør kan ofte være så støjende at det kan forårsage permanent, delvis høretab. Vi anbefaler, at du bærer høreværn hele tiden, hvis støjniveauet ved førerpladsen overstiger 80 dB. Støj over 85 dB over længere tid kan forårsage alvorligt høretab. Støj over 90 dB i nærheden af operatøren over længere tid kan forårsage permanent, totalt høretab. BEMÆRK: Høretab som følge af høj støj er kumulativt over en levetid og er permanent.



4. Ryd arbejdsområdet for sten, grene eller skjulte forhindringer, der kan hænge fast eller blive fanget og forårsage personskade eller skader.
5. Brug ikke skraberbladet på meget ujævne eller skrånende overflader. Vurder altid terrænet inden arbejdet påbegyndes.
6. Brug kun i dagslys eller ved godt kunstigt lys.
7. Sørg for, at maskinen er korrekt monteret, justeret og i god driftsmæssig stand. Kontroller at evt. låsestifter er monteret.
8. Sørg for, at alle sikkerhedsskærme og sikkerhedsmærkater er korrekt monteret og i god stand.
9. Kontroller at der ikke befinder sig personer i arbejdsområdet. Afmærk evt. arbejdsområdet.

VEDLIGEHOELDELSE

1. God vedligeholdelse forlænger maskinens levetid og er brugerens. Dårlig vedligeholdelse kan medføre problemer.
 - Hold serviceområdet rent og tørt.
 - Brug tilstrækkelig belysning til det aktuelle arbejde.
2. Sørg for, at der er god ventilation. Betjen aldrig motoren på det trækkende køretøj i et lukket rum. Udstødningsgasserne kan forårsage kvælning.
3. Arbejd aldrig under udstyret, medmindre det er sikkert fastgjort.
4. Brug altid personlige værnemidler såsom øjen- og høreværn samt handsker, når du udfører service- eller vedligeholdelsesarbejde.
5. Der skal være en brandslukker og et førstehjælpskasse let tilgængeligt, når der udføres vedligeholdelse på dette udstyr.
6. **Spænd regelmæssigt alle bolte, møtrikker og skruer og tilføj fedt til smøreniplerne.**
7. Når du har udført vedligeholdelse eller service, skal du sikre dig, at alle sikkerhedsskærme og -anordninger er monteret, inden enheden tages i brug.

DRIFTSSIKKERHED

1. Producenten har konstrueret skraberbladet til brug med alt sikkerhedsudstyr korrekt monteret for at minimere risikoen for ulykker. Læs denne manual for at sikre, at alt sikkerhedsudstyr er monteret.
2. Luk og fastgør alle skærme, deflektorer og afskærmninger, inden du starter og tager maskinen i brug.
3. Læs og forstå brugervejledningen, inden du starter. Gennemgå sikkerhedsinstruktionerne en gang om året.
4. Personligt beskyttelsesudstyr, herunder høreværn, sikkerhedshjelm, sikkerhedsbriller, sikkerhedssko og handsker, anbefales under samling, installation, drift, justering, vedligeholdelse, reparation, fjernelse eller flytning. Undgå langt hår, løstsiddende tøj eller smykker i nærheden af bevægelige dele.
5. Hold hydraulikledninger og -fittings stramme, i god stand og fri for lækager.
6. Placer aldrig nogen del af kroppen, hvor den kan komme i fare, hvis udstyret bevæger sig under montering, installation, drift, vedligeholdelse, reparation, frakobling eller flytning.
7. Kør ikke maskinen i lukkede bygninger for at undgå kvælning fra motorens udstødningsgasser.
8. Indtag aldrig alkohol eller stoffer, som kan nedsætte opmærksomheden eller koordinationen. Rådfør dig med din læge om brug af denne maskine, mens du tager receptpligtig medicin.
9. Lad aldrig nogen køre på denne maskine. Der er ikke noget sikkert sted for passagerer.
10. Lad aldrig børn eller uautoriserede personer betjene eller opholde sig i nærheden af denne maskine.
11. Overskrid ikke den sikre kørehastighed under transport.

HYDRAULIK

1. Sørg for, at alle komponenter i det hydrauliske system er i god stand og rene.
2. Før der påføres tryk på systemet, skal du sikre dig, at alle komponenter er stramme, og at ledninger, slanger og koblinger ikke er beskadigede.
3. Forsøg ikke at udføre provisoriske reparationer på hydraulikledninger, fittings eller slanger ved hjælp af tape, klemmer eller lim.
Hydrauliksystemet arbejder under ekstremt højt tryk. Sådanne reparationer vil pludselig svigte og skabe en farlig og usikker situation.
4. Brug passende hånd- og øjenbeskyttelse (PPE), når du leder efter en højtrykshydrauliklækage. Brug et stykke træ eller pap som bagstop i stedet for hænderne til at isolere og identificere en lækage.
5. Søg straks lægehjælp, hvis du kommer i kontakt med en koncentreret højtryksstråle af hydraulikvæske. Der kan opstå alvorlig infektion eller toksisk reaktion, hvis hydraulikvæske trænger ind i huden. Søg straks læge hvis uheldet skulle være ude.
6. Aflast trykket på det hydrauliske system, inden du udfører vedligeholdelse eller arbejder på systemet.



OPBEVARING

1. Opbevar enheden på et sted, hvor der ikke er menneskelig aktivitet.
2. Lad ikke børn lege på eller omkring den opbevarede maskine.
3. Opbevar enheden på et tørt, plant underlag. Afstøt maskinen, hvis det er nødvendigt.

TRANSPORT

1. Transport skal foregå på traktorens trepunktophæng.
2. Overhold gældende love vedrørende sikkerhed og transport af maskiner på offentlige veje.
3. Kontroller, at alle lys, reflekser og andet nødvendigt belysningsudstyr er monteret og fungerer korrekt.
4. Overskrid ikke den tilladte hastighed. Sænk farten på ujævnt underlag og i sving.
5. Sørg for, at maskinen er korrekt fastgjort til traktoren, og at der anvendes låsesplit gennem monteringsboltene.
6. Kør ikke, hvis du har drukket alkohol.
7. Kør forsigtigt og hensynsfuldt. Giv altid plads til modkørende trafik i alle situationer, herunder på smalle broer, i kryds osv. Vær opmærksom på trafikken, når du arbejder i nærheden af eller krydser veje.
8. Lad aldrig personer køre på maskinen.

SIKKERHEDSMÆRKATER

1. Hold sikkerhedsmærkater rene og læselige til enhver tid.
2. Udskift sikkerhedsmærkater, der mangler eller er blevet ulæselige.
3. Udskiftede dele, der var forsynet med en sikkerhedsmærkat, skal også forsynes med den aktuelle mærkat.
4. Sikkerhedsmærkater kan fås hos din leverandør.

SIKKERHEDSMÆRKATER

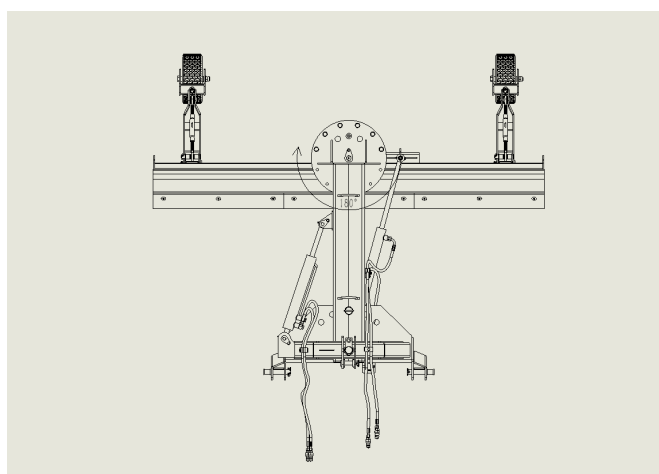
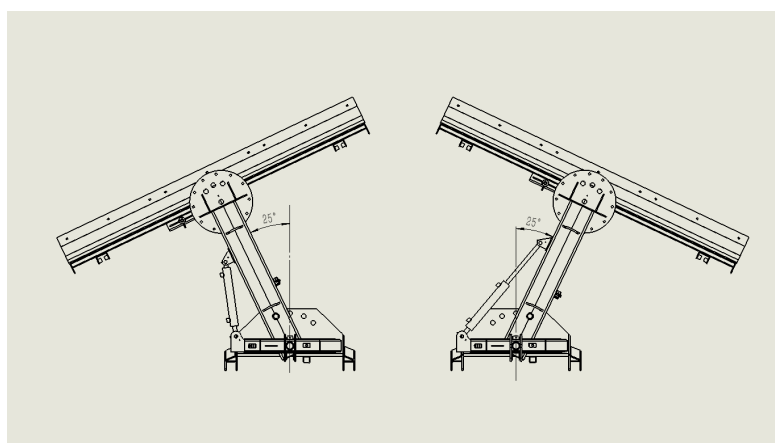
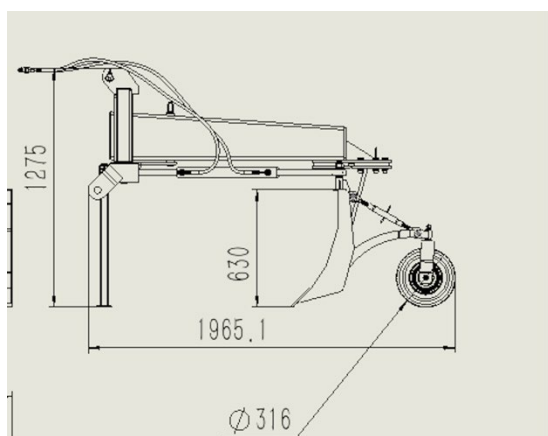


Det betyder sikkerhedsmærkaterne:

1. Risiko for at blive ramt af maskinen. Stå ikke mellem køretøj og maskine.
2. Risiko for at blive ramt af udslynget materiale. Hold afstand.
3. Sluk køretøjet og tag nøglen ud forud for service og reparation.
4. Risiko for at klemme hænderne. Hold afstand til klempunkter.
5. Kraftoverføringsakslens rotationer.
6. Risiko for at brænde sig. Hold afstand.
7. Advarsel mod hydraulikolie under tryk.
8. Risiko for at blive ramt af udstyret. Ophold dig aldrig under hævet udstyr.
9. Risiko for at blive ramt af udstyret. Stå aldrig bag ved udstyret.
10. Risiko for at komme i klemme i de bevægelige dele. Stik aldrig hænderne ind i de bevægelige dele.
11. Smørepunkt.

SPECIFIKATIONER

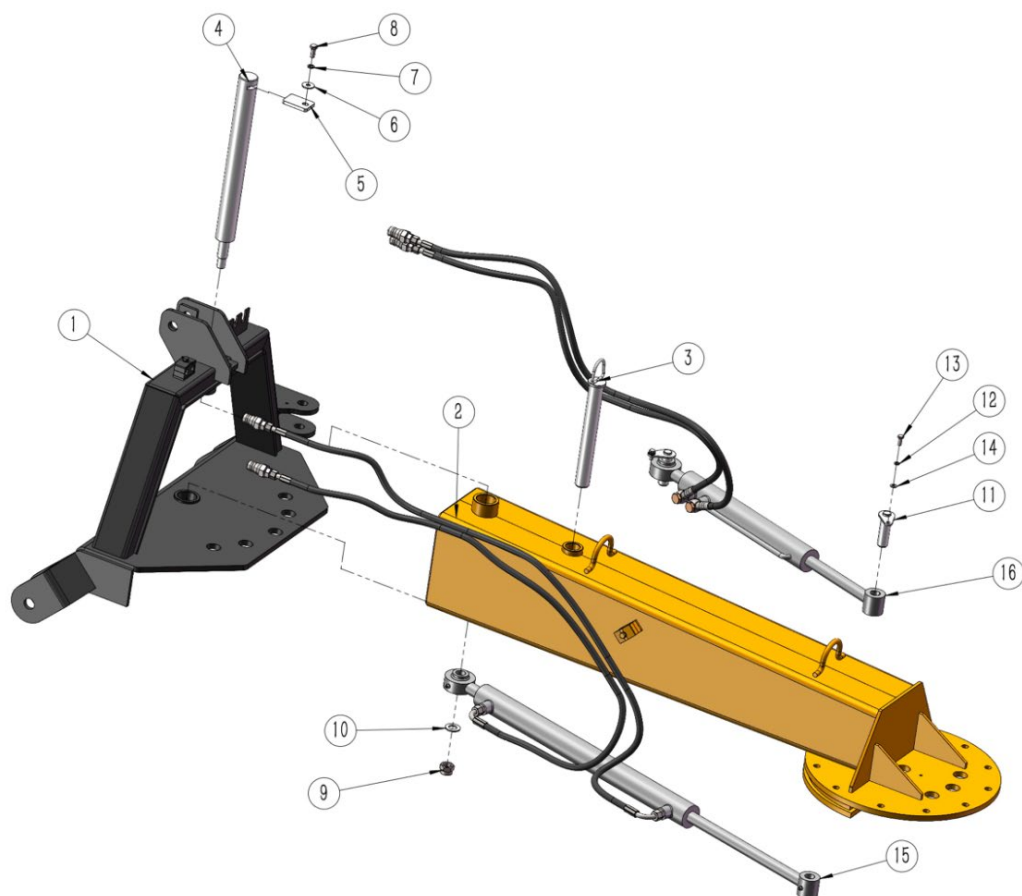
Model	PL9072373	PL9072372
Arbejdsbredde	2.500 mm	1.800 mm
Skraberblad, højde	630 mm	
Hjul	2 luftgummihjul (13*5.00-8-4)	
3-punktsophæng	Kat. 2	
Styring af skraberblad	Hydraulisk cylinder	
Arm, svingbar	25° til højre og venstre	
Rotation, skraberblad	180°	
Skraberblad, materiale	NM400, slidfast stål	
Vægt	405 kg	373 kg
Levering	Trækasse, 3 enheder	
Krav til traktor	2 dobbeltvirkende olieudtag	

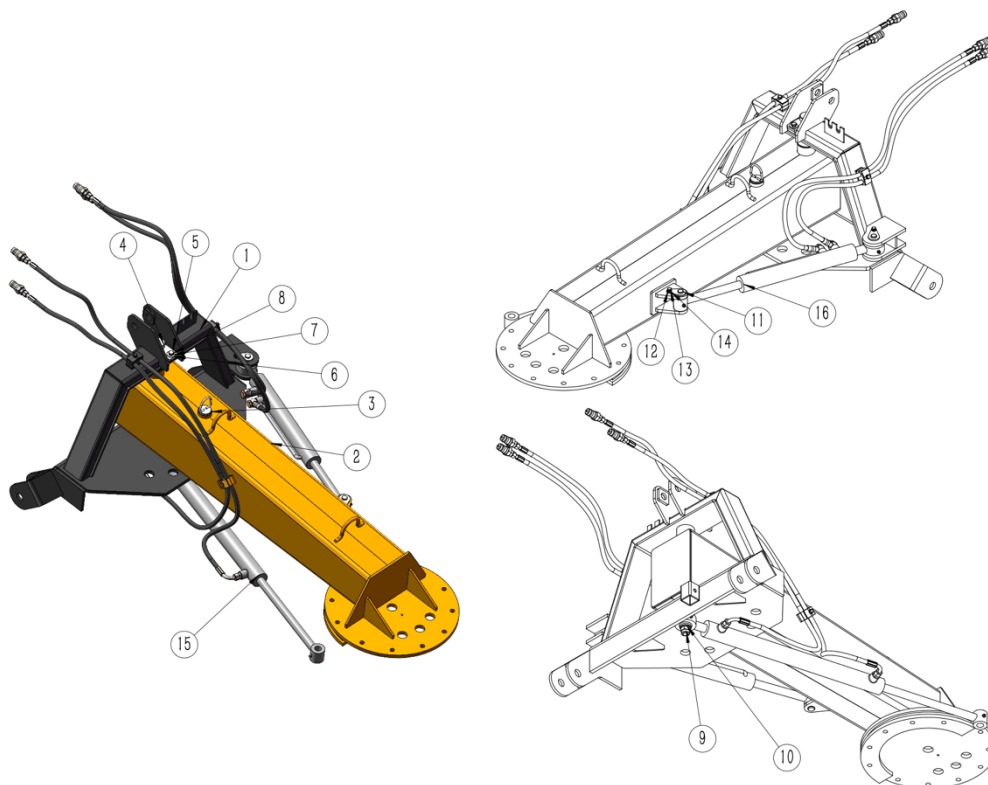


MONTERING

Komponenterne er tunge, hvorfor det anbefales at være flere personer til opgaven, være meget agtpågivende samt at anvende løftegrej og tilstrækkelig afstøtning af delene, for at undgå ulykker.

TRIN 1

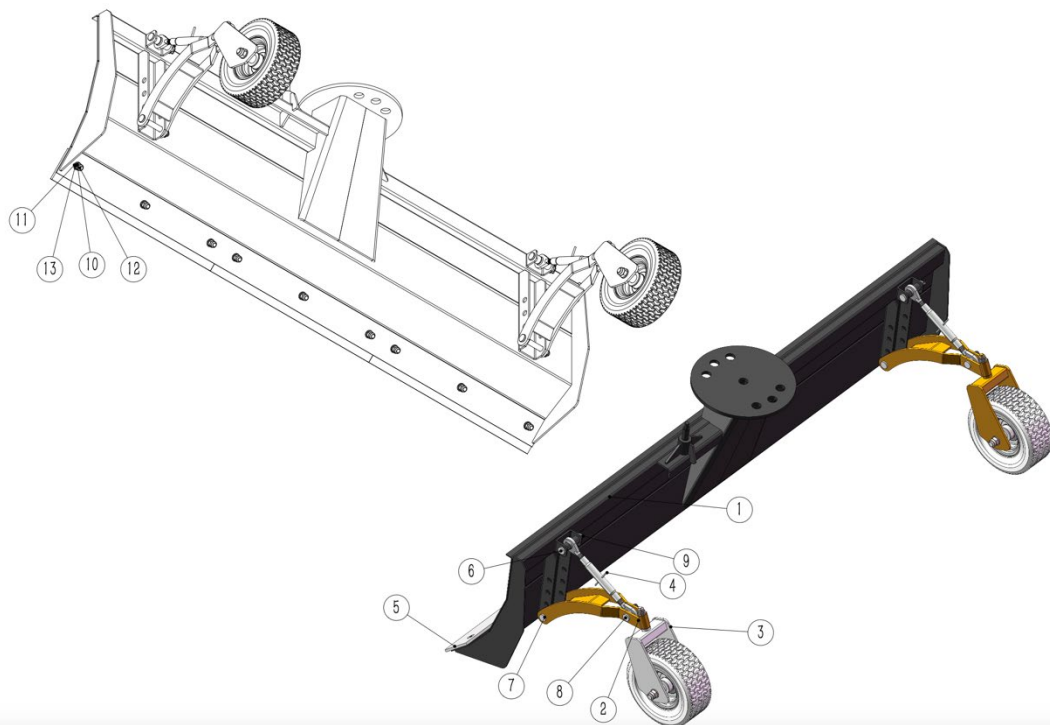
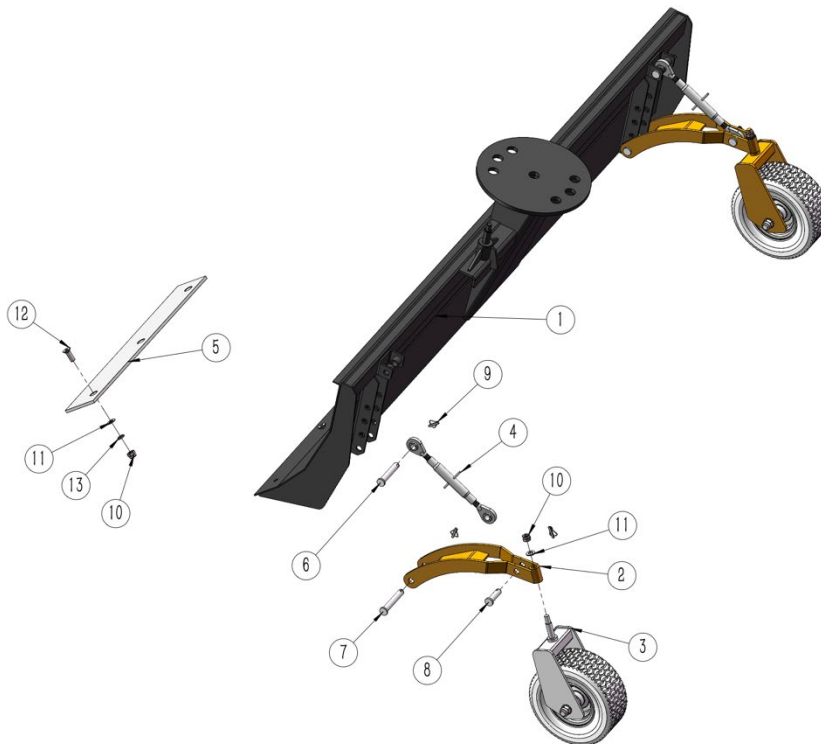




Pos.	Beskrivelse	Antal
1	Ophæng	1
2	Ramme	1
3	Ringbolt	1
4	Bolt	1
5	Låseplade	1
6	Spændeskive 10	1
7	Spændeskive 10	1

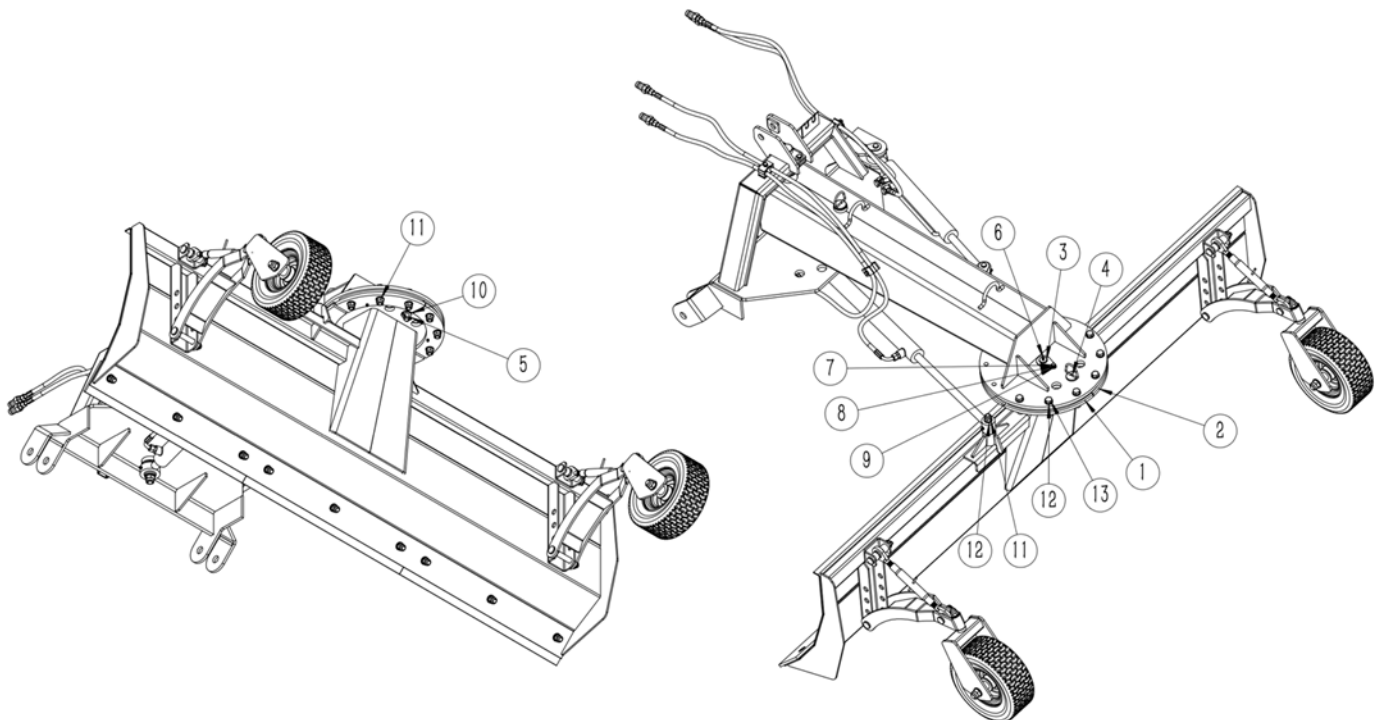
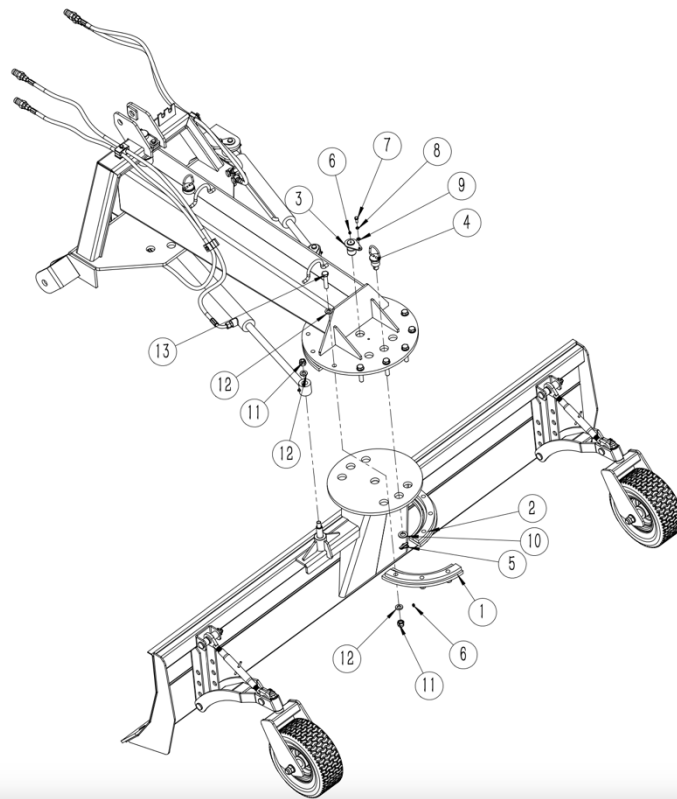
8	Bolt M10*25	1
9	Møtrik M20	1
10	Spændeskive 20	1
11	Bolt 2	2
12	Spændeskive 8	2
13	Bolt M8*20	2
14	Spændeskive 8	2
15	Cylinder	1
16	Cylinder 2	1

TRIN 2



Pos.	Beskrivelse	Antal
1	Skrabeblad	1
2	Hjulophæng	2
3	Hjulbeslag	2
4	Forbindelsesstang	2
5	Skær	3
6	Forbindelsesstift 1	2
7	Forbindelsesstift 2	2
8	Forbindelsesstift 3	2
9	Låsestift 8	6
10	Møtrik M16	11
11	Spændeskive 16	11
12	Skrue M16*45	9
13	Spændeskive 16	9

TRIN 3

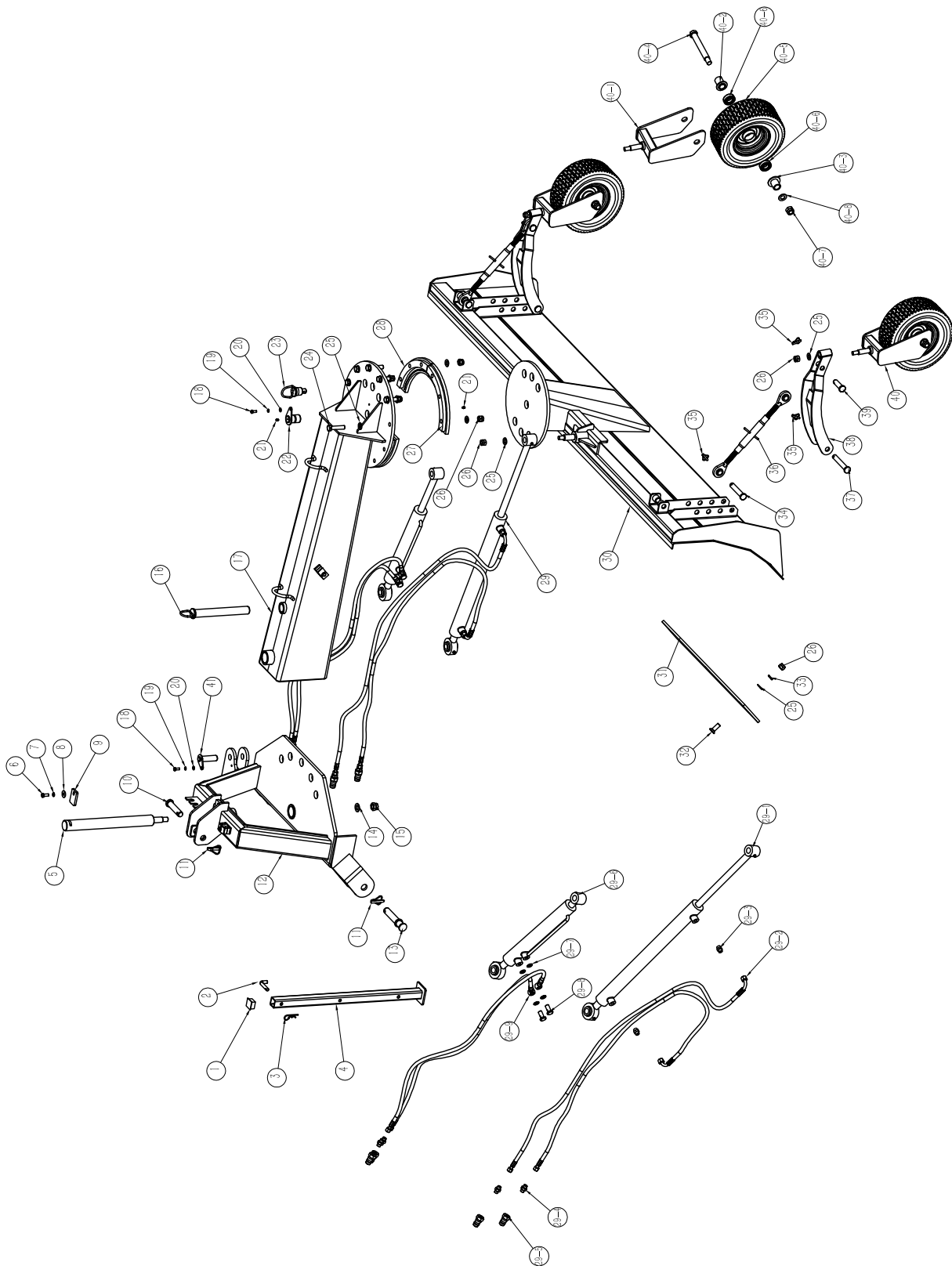


Pos.	Beskrivelse	Antal
1	Venstre beslag	1
2	Højre beslag	1
3	Midter bolt	1
4	Låsebolt	1
5	Låsestift 8	1
6	Drejebolt	3
7	Bolt M8*20	1
8	Spændeskive 8	1
9	Spændeskive 8	1
10	Spændeskive 20	1
11	Møtrik M16	7
12	Spændeskive 16	13
13	Bolt M16*70	6

BORTSKAFFELSE

Når maskinen har nået slutningen af sin levetid, skal det bortskaffes i henhold til gældende miljøregler. Kontakt de lokale myndigheder eller en autoriseret affaldsindsamler for korrekt håndtering.

SPLITTEGNING



EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARERKLÆRING <i>Original</i>		
Fabrikant: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Erklærer herved at følgende maskine:	Skraberblad, hydraulisk, 180 cm PL varenummer 9072372 Skraberblad, hydraulisk, 250 cm PL varenummer 9072373	
Type / model:	PL9072372 PL9072373	
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2006/42/EEC	
Anvendte standarder og normer:	EN ISO 12100:2010 EN ISO 4254-1:2015+A1:2021	
Dato og ansvarlig underskrift:	Vejen d. 13-06-2025  Morten Trolle Direktør	
		

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Schaktblad 180 cm - art. 9072372

Schaktblad 250 cm - art. 9072373

Beskrivning: Hydrauliskt schaktblad för montering på traktor. Med lutnings- och vinkelkontroll.
Kräver 2 dubbelverkande hydrauluttag på traktorn.

Användningsområden: För sladdning av grusvägar, gårdsplaner, snöröjning mm

Avsedd användning: Produkten får endast användas på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen - all annan användning betraktas som olämplig.

INNEHÅLL

INLEDNING	2
ALLMÄN INFORMATION	3
PLACERING AV SERIENUMRET	4
SÄKERHETSINSTRUKTIONER	5
RÅD OCH VARNINGAR	5
RIKTLINJER FÖR SÄKERHET FÖR UTRUSTNING	6
UTBILDNING	7
FÖRBEREDELSE	8
UNDERHÅLL	9
DRIFTSÄKERHET	9
HYDRAULIK	10
FÖRVARING	10
TRANSPORT	10
SÄKERHETSDEKALER	11
SÄKERHETSDEKALER	11
SPECIFIKATIONER	12
MONTERING	13
ÅTERVINNING	19
SPRÄNGSKISS	20
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	21

INLEDNING

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av maskinen och de instruktioner som krävs för att använda den på ett säkert och korrekt sätt, samt instruktioner för dagligt och periodiskt underhåll av maskinen.

Denna bruksanvisning är avsedd för **yrkesanvändare** som redan är behöriga och vana vid att köra den traktor som maskinen är kopplad till.



Bruksanvisningen kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå vid användning av maskinen, varför det alltid är viktigt att använda sunt förnuft, omsorg och försiktighet vid hantering av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har den fysiska förmåga som krävs och som har läst och förstått bruksanvisningen.

Det är arbetsgivarens (maskinens ägares) ansvar att se till att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått instruktionsboken.

Observera att det kan finnas krav på registrering av utbildning, inspektion och underhåll av anställda. Det är alltid arbetsgivarens/maskinägarens ansvar att undersöka och säkerställa detta. Det är också köparens skyldighet att kontrollera om det finns lokala föreskrifter för installation och användning av vissa produkter.

Vi rekommenderar att du endast använder originalreservdelar och originaltillbehör. Användning av delar som inte är originaldelar kan vara farligt och minska maskinens livslängd och prestanda. Det kan också leda till att garantin upphör att gälla.

Garantin upphör att gälla vid skador som orsakats av att anvisningarna inte följts, obehörig användning av maskinen eller ändringar av maskinen.

Om det råder några tvivel om tolkningen av bruksanvisningen, kontakta leverantören.

ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för att maskinen ska kunna användas på ett säkert sätt och måste alltid förvaras tillsammans med maskinen och ska följa med vid utlåning eller återförsäljning. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ instruktionerna i bruksanvisningen innan du använder utrustningen.

Illustrationerna i bruksanvisningen är endast vägledande och kan i vissa fall skilja sig från den levererade produkten.

Denna bruksanvisning har utarbetats i enlighet med maskindirektivet 2006/42/EG och relevanta tekniska standarder.

Maskinen är försedd med säkerhetsetiketter som måste underhållas och bytas ut när de inte längre är läsbara.



Denna symbol tillsammans med orden: **FARA, FÖRSIKTIGHET, VARNING** används i bruksanvisningen för att fästa uppmärksamheten på maskinens säkerhet och användning. Det är viktigt att följa alla anvisningar som ges.

FARA - indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarlig skada.

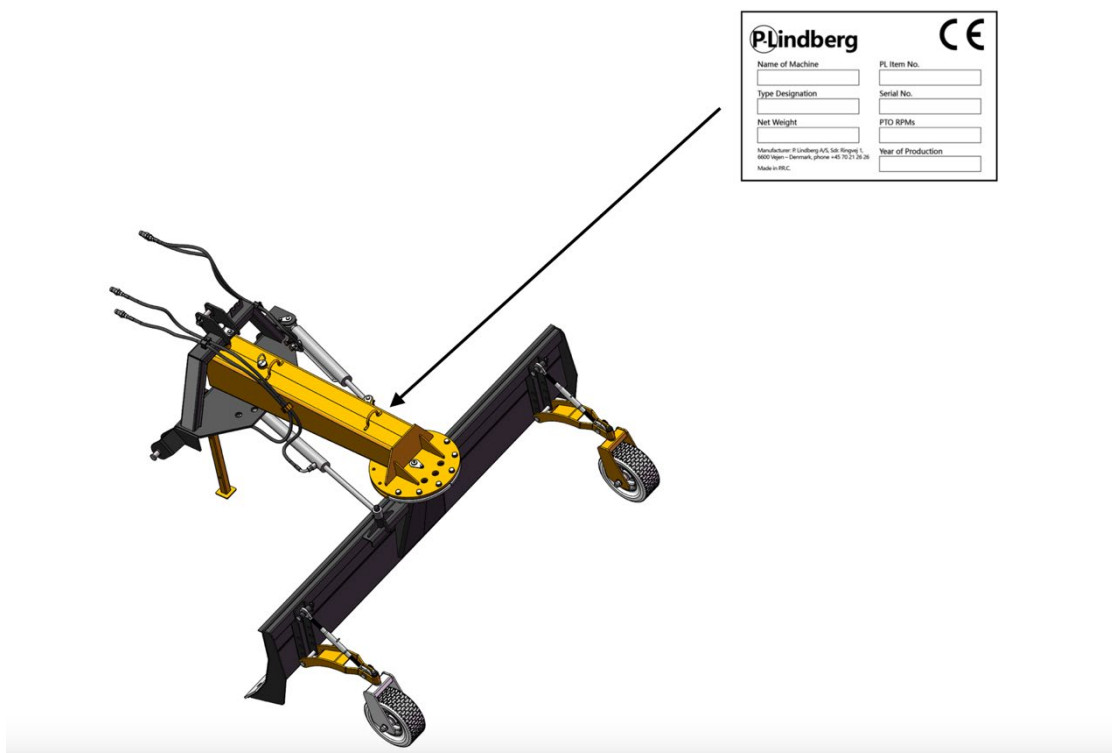
VARNING - indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarlig skada.

OBSERVERA - indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till mindre eller måttlig skada.

PLACERING AV SERIENUMRET

Uppge alltid maskinens serienummer för din återförsäljare när du beställer reservdelar, begär service eller annan information.

Serienummerskyltarna är placerade enligt anvisningarna.



Modellnummer _____

Serienummer _____

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Användaren är ansvarig för säker användning och underhåll av skrapbladet.

Det är användarens ansvar att se till att han/hon och alla andra som ska använda, underhålla eller befinna sig i närheten av skrapbladet känner till användnings- och underhållsprocedurerna och den relevanta **säkerhetsinformationen** i den här bruksanvisningen.

Det är viktigt att säkerhetsrutinerna blir en integrerad del av det dagliga arbetet. Alla som använder utrustningen måste känna till och följa de rekommenderade användnings- och underhållsrutinerna samt alla säkerhetsåtgärder.

RÅD OCH VARNINGAR

- Ge användarhandboken till operatörer eller anställda innan de får använda maskinen och gå sedan igenom den varje år.
- LÄS och förstå ALLA säkerhets- och bruksanvisningar i bruksanvisningen och följ dem. De flesta olyckor kan undvikas.
- Gå igenom säkerhetsrelaterade ämnen varje år med all personal som ska använda eller underhålla skrapbladet.
- Ha alltid en första hjälpen-låda och en brandsläckare inom räckhåll.
- LÄS och förstå alla säkerhetsdekalerna på maskinen innan du använder, underhåller, justerar eller rengör utrustningen.
- Kontrollera och säkra alla skärmar innan du börjar.
- Använd lämplig skyddsutrustning (PPE) . Denna lista innehåller, men är inte begränsad till:
 - Säkerhetshjälm
 - Kraftiga handskar
 - Hörselskydd
 - Skyddsskor med halkfria sulor
 - Skyddsglasögon eller visir



- Före service, justering, reparation eller bortkoppling:
 - Sänk ner utrustningen till marken.
 - Stanna traktorn och stäng av motorn.
 - Dra åt traktorns broms.
 - Ta ut tändningsnyckeln och stoppa den i fickan.
 - Gör hydrauliken trycklös. (på spakarna i traktorn).
 - Se till att alla komponenter har stannat
 - Kontrollera att det inte finns några personer, särskilt små barn, i arbetsområdet.
- Rör INTE heta motordelar, ljuddämparhölje, slangar, motorhus, kylvätska, motorolja etc. under drift och efter att motorn har stängts av. Kontakt kan orsaka brännskador.
- Modifiera INTE utrustningen på något sätt. Otillåtna modifieringar kan försämra prestanda och/eller säkerhet och kan påverka utrustningens livslängd.

- Tillåt INTE att personer sitter på maskinen.
- Använd inte maskinen för något annat ändamål än det den är avsedd för. Maskinen är inte avsedd för att lyfta eller dra föremål.

RIKTLINJER FÖR SÄKERHET FÖR UTRUSTNING

1. Många olyckor kan undvikas genom att följa följande försiktighetsåtgärder.
2. Håll alla sköldar på plats. Om det blir nödvändigt att ta bort skyddet för reparation ska det sättas tillbaka före användning.
3. Konsumera aldrig alkohol eller droger som kan försämra vakenheten eller koordinationen. Rådgör med din läkare om du använder maskinen samtidigt som du tar receptbelagda mediciner.
4. **Under inga omständigheter får små barn arbeta med denna utrustning.**
5. Denna utrustning är farlig för barn och personer som inte är förtrogna med hur den fungerar. Om äldre personer hjälper till med arbetet måste deras fysiska begränsningar uppmärksammas och beaktas.
6. Överskrid aldrig en maskins gränser. Om det råder några som helst tvivel om dess förmåga att utföra ett jobb eller att göra det på ett säkert sätt - försök inte.
7. Utrustningen får inte modifieras på något sätt. Otillåtna ändringar kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall och kan försämra utrustningens funktion och livslängd.
8. **Säkert läge** innebär följande procedur:
 - Sänk ner utrustningen till marken.
 - Stanna traktorn och stäng av motorn.
 - Dra åt traktorns broms.
 - Ta ut tändningsnyckeln och stoppa den i fickan.
 - Gör hydrauliken trycklös. (på spakarna i traktorn).
 - Se till att alla komponenter har stannat.
 - Kontrollera att det inte finns några personer, särskilt små barn, i arbetsområdet.

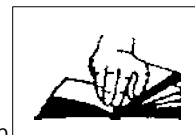
Proceduren **för säkert läge** måste utföras före all service, underhållsarbete eller förberedelse för förvaring.

Använd alltid
personlig
skyddsutrustning



UTBILDNING

1. Förutom utrustningens utformning och konfiguration är riskkontroll och förebyggande av olyckor beroende av vaksamhet, försiktighet och lämplig utbildning av personal som är involverad i drift, transport, underhåll och förvaring av denna utrustning.
2. Det är operatörens ansvar att läsa, förstå och följa ALLA säkerhets- och användningsinstruktioner i handboken.
3. Läs igenom denna bruksanvisning före montering och idrifttagning. Om denna maskin används av någon annan än dig själv, eller om den lånas eller hyrs, är det maskinägarens ansvar att se till att operatören, före användning:
 - Läser och förstår bruksanvisningen.
 - Får instruktioner om hur utrustningen används på ett säkert och korrekt sätt.
 - Förstår och vet hur man utför proceduren för säkert läge:
 - Sänk ner utrustningen till marken.
 - Stanna traktorn och stäng av motorn.
 - Dra åt traktorns broms.
 - Ta ut tändningsnyckeln och stoppa den i fickan.
 - Gör hydrauliken trycklös. (på spakarna i traktorn).
 - Se till att alla komponenter har stannat
 - Kontrollera att det inte finns några personer, särskilt små barn, i arbetsområdet.
4. Bekanta dig med reglagen och lär dig hur du snabbt stannar traktorn och maskinen i en nödsituation. Läs denna bruksanvisning och den som följde med traktorn.
5. Utbilda all ny personal och gå ofta igenom instruktionerna med befintlig personal. Se till att maskinen endast används av personer som har rätt utbildning och är i god fysisk form. En person som inte har läst och förstått alla drifts- och säkerhetsinstruktioner är inte behörig att använda maskinen. En otränad operatör utsätter sig själv och kringstående för risk för allvarliga skador eller dödsfall.



FÖRBEREDELSE

1. Använd aldrig maskinen förrän du har läst och förstått denna bruksanvisning, traktorns bruksanvisning och alla säkerhetsmeddelanden på säkerhetsdekalerna på traktorn och maskinen.

2. Personlig skyddsutrustning (PPE), inklusive hjälm, skyddsglasögon, skyddsskor och handskar, rekommenderas vid montering, installation, drift, justering, underhåll, reparation, borttagning, rengöring eller flyttning av enheten. Undvik långt hår, löst sittande kläder eller smycken i närheten av utrustningen.



3. LÅNGVARIG EXPONERING FÖR HÖGA BULLRAR KAN ORSAKA PERMANENT HÖRSELNEDSÄTTNING!

Motordriven utrustning med eller utan tillbehör kan ofta vara så bullrig att den kan orsaka permanent partiell hörselnedsättning. Vi rekommenderar att du alltid använder hörselskydd om bullernivån vid förarplatsen överstiger 80 dB. Buller över 85 dB under en längre tid kan orsaka allvarlig hörselnedsättning. Buller över 90 dB i närheten av föraren under en längre tid kan orsaka permanent, total hörselnedsättning. OBS: Hörselnedsättning på grund av höga bullernivåer är kumulativ under hela livet och är permanent.



4. Rensa arbetsområdet från stenar, grenar eller dolda hinder som kan fastna och orsaka personskador eller skador.
5. Använd inte skrapbladet på mycket ojämna eller sluttande ytor. Bedöm alltid terrängen innan du påbörjar arbetet.
6. Använd endast i dagsljus eller i bra artificiellt ljus.
7. Se till att maskinen är korrekt monterad, riktad och i gott skick. Kontrollera att eventuella låssprintar är monterade.
8. Se till att alla säkerhetsskydd och säkerhetsdekaler är korrekt monterade och i gott skick.
9. Kontrollera att det inte finns några personer i arbetsområdet. Avgränsa arbetsområdet om det behövs.

UNDERHÅLL

1. Bra underhåll förlänger maskinens livslängd och är användarens ansvar. Dåligt underhåll kan leda till problem.
 - Håll serviceområdet rent och torrt.
 - Använd tillräcklig belysning för den aktuella arbetsuppgiften.
2. Se till att det finns god ventilation. Låt aldrig traktorns motor gå i ett slutet utrymme. Avgaserna kan orsaka kvävning.
3. Arbeta aldrig under utrustning om den inte är ordentligt fastsatt.
4. Använd alltid personlig skyddsutrustning som ögon- och hörselskydd samt handskar vid service- och underhållsarbeten.
5. Brandsläckare och förbandslåda måste finnas lätt tillgängliga när underhåll utförs på utrustningen.
6. Dra åt alla bultar, muttrar och skruvar regelbundet och fyll på fett i smörjnipplarna.
7. När du har utfört underhåll eller service ska du kontrollera att alla säkerhetsskydd och anordningar är monterade innan du använder enheten.

DRIFTSÄKERHET

1. Tillverkaren har konstruerat skrapbladet för användning med all säkerhetsutrustning korrekt monterad för att minimera risken för olyckor. Läs denna bruksanvisning för att säkerställa att all säkerhetsutrustning är monterad.
2. Stäng och säkra alla skärmar, deflektorer och skydd innan du startar och använder maskinen.
3. Läs och förstå bruksanvisningen innan du börjar. Läs igenom säkerhetsanvisningarna en gång om året.
4. Personlig skyddsutrustning, inklusive hörselskydd, skyddshjälm, skyddsglasögon, skyddsskor och handskar, rekommenderas vid montering, installation, drift, justering, underhåll, reparation, borttagning eller flyttning. Undvik långt hår, löst sittande kläder eller smycken i närheten av rörliga delar.
5. Se till att hydraulledningar och kopplingar är täta, i gott skick och fria från läckage.
6. Placera aldrig någon del av kroppen där den kan utsättas för fara om utrustningen rör sig under montering, installation, drift, underhåll, reparation, bortkoppling eller flyttning.
7. Använd inte maskinen i slutna byggnader för att undvika kvävning av motoravgaser.
8. Konsumera aldrig alkohol eller droger som kan försämra vakenheten eller koordinationen. Rådgör med din läkare om du använder maskinen samtidigt som du tar receptbelagda mediciner.
9. Låt aldrig någon åka i den här maskinen. Det finns ingen säker plats för passagerare.
10. Låt aldrig barn eller obehöriga personer använda eller vistas i närheten av denna maskin.
11. Överskrid inte den säkra körhastigheten under transport.

HYDRAULIK

1. Se till att alla komponenter i hydraulsystemet är i gott skick och rena.
2. Innan du sätter tryck på systemet ska du kontrollera att alla komponenter är täta och att ledningar, slangar och kopplingar inte är skadade.
3. Försök inte att göra tillfälliga reparationer av hydraulledningar, kopplingar eller slangar med tejp, klämmor eller lim. Hydraulsystemet arbetar under extremt högt tryck. Sådana reparationer kommer plötsligt att misslyckas och skapa en farlig och osäker situation.
4. Använd lämpligt hand- och ögonskydd (PPE) när du letar efter ett högtryckshydrauliskt läckage. Använd en träbit eller kartong som stöd istället för händerna för att isolera och identifiera ett läckage.
5. Uppsök omedelbart läkare om du kommer i kontakt med en koncentrerad högtrycksstråle av hydraulvätska. Allvarlig infektion eller toxisk reaktion kan uppstå om hydraulvätska tränger in i huden. Sök omedelbart läkarvård om en olycka inträffar.
6. Gör hydraulsystemet trycklöst innan du utför underhållsarbete eller andra åtgärder på systemet.



FÖRVARING

1. Förvara enheten på en plats där det inte finns någon mänsklig aktivitet.
2. Låt inte barn leka på eller i närheten av den lagrade maskinen.
3. Förvara apparaten på en torr och plan yta. Gör maskinen spänningslös om så behövs.

TRANSPORT

1. Transporten måste ske på traktorns trepunktslyft.
2. Följ gällande lagar om säkerhet och transport av maskiner på allmän väg.
3. Kontrollera att alla lampor, reflexer och annan nödvändig belysningsutrustning är installerade och fungerar som de ska.
4. Överskrid inte den tillåtna hastigheten. Sänk hastigheten på ojämnt underlag och i kurvor.
5. Se till att maskinen är ordentligt fastsatt på traktorn och att låssprintar används genom monteringsbultarna.
6. Kör inte om du har druckit alkohol.
7. Kör försiktigt och hänsynsfullt. Lämna alltid företräde för mötande trafik i alla situationer, även på smala broar, i korsningar osv. Var uppmärksam på trafiken när du arbetar nära eller korsar vägar.
8. Låt aldrig andra personer åka på maskinen.

SÄKERHETSDEKALER

1. Håll alltid säkerhetsetiketterna rena och läsbara.
2. Byt ut säkerhetsdekaler som saknas eller har blivit oläsliga.
3. Utbytta delar som var märkta med en säkerhetsmärkning måste också märkas med den aktuella märkningen.
4. Säkerhetsdekaler kan erhållas från din leverantör.

SÄKERHETSDEKALER

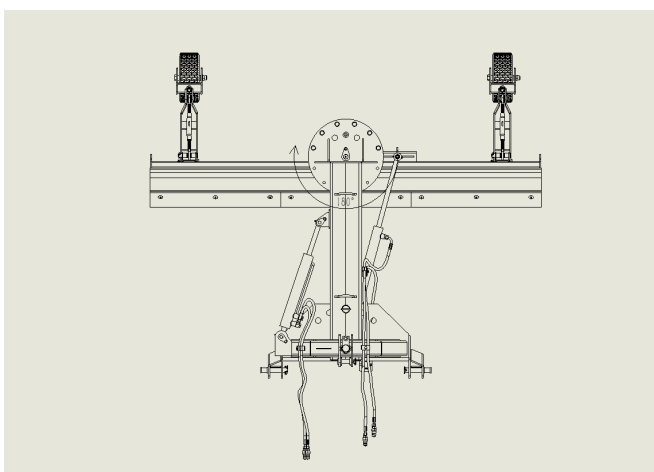
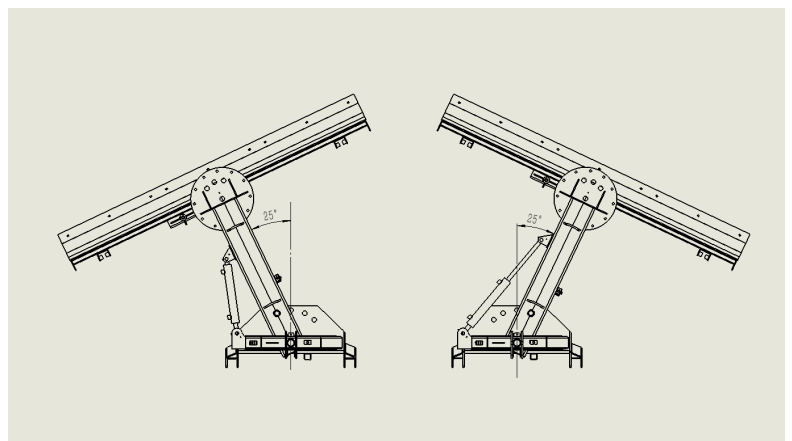
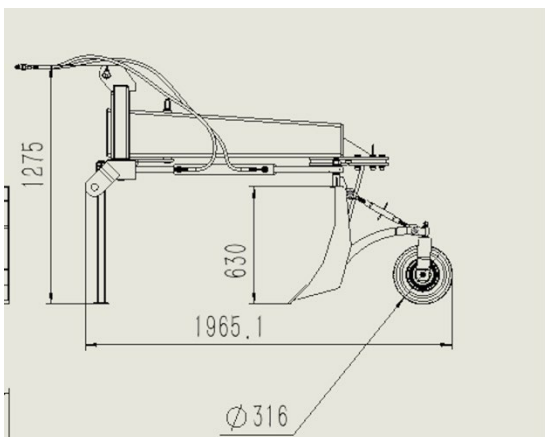


Detta är vad säkerhetsmärkningen betyder:

1. Risk för att bli påkörd av maskinen. Stå inte mellan fordon och maskin.
2. Risk för att träffas av utslungat material. Håll dig på avstånd.
3. Stäng av fordonet och ta ut nyckeln före service och reparation.
4. Risk för klämskador på händerna. Håll avstånd till klämsätten.
5. Kraftöverföringsaxelns rotationer.
6. Risk för brännskador. Håll dig på avstånd.
7. Varning för trycksatt hydraulolja.
8. Risk för att bli träffad av utrustningen. Vistas aldrig under upplyft utrustning.
9. Risk för att bli träffad av utrustningen. Stå aldrig bakom utrustningen.
10. Risk för att fastna i de rörliga delarna. Stick aldrig in händerna i de rörliga delarna.
11. Smörjpunkt.

SPECIFIKATIONER

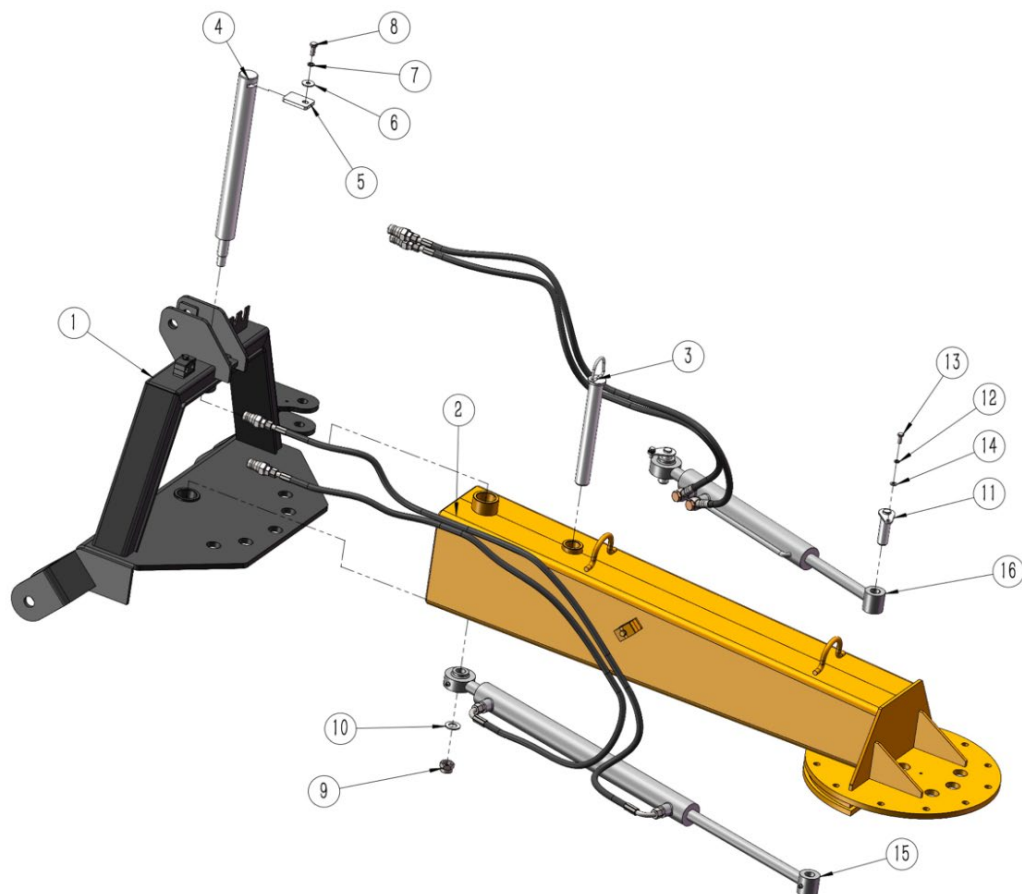
Modell	PL9072373	PL9072372
Arbetsbredd	2.500 mm	1.800 mm
Skrapblad, höjd	630 mm	
Hjul	2 pneumatiska däck (13*5.00-8-4)	
3-punktsupphängning	Kat. 2	
Kontroll av skrapblad	Hydraulisk cylinder	
Arm, svängbar	25°till höger och vänster	
Rotation, skrapblad	180°	
Skrapblad, material	NM400, slitstarkt stål	
Vikt	405 kg	373 kg
Leverans	Trälåda, 3 enheter	
Krav på traktorn	2 dubbelverkande oljeuttag	

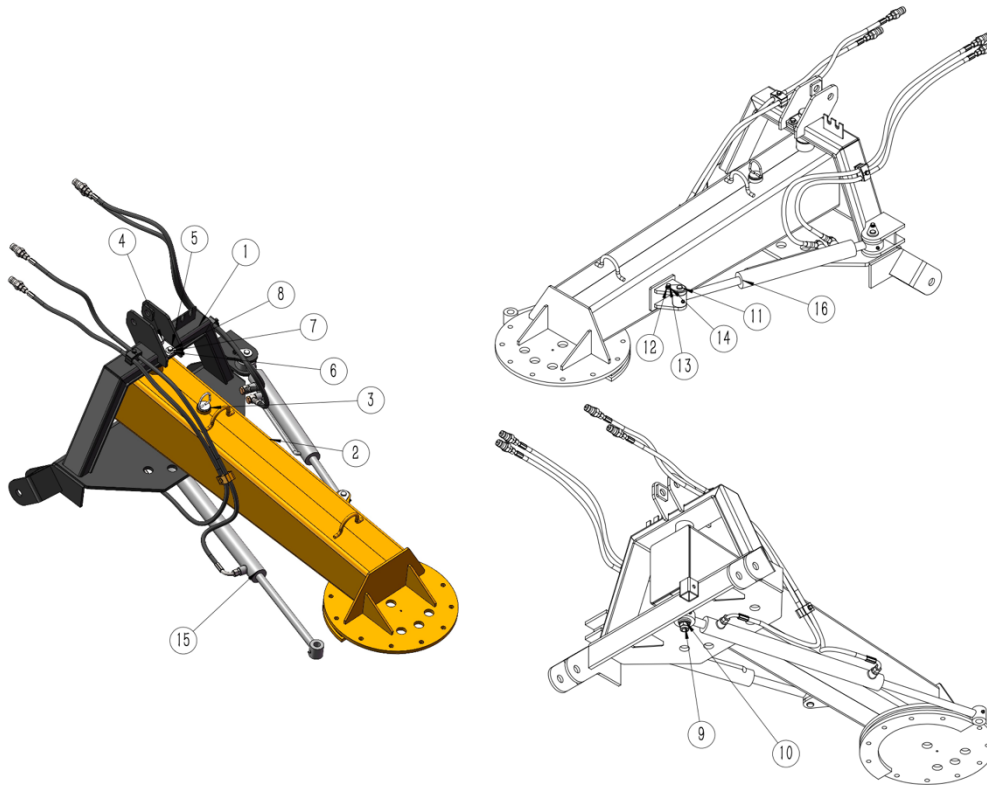


MONTERING

Komponenterna är tunga, varför det rekommenderas att man är flera personer på plats, är mycket försiktig och använder lyftutrustning och tillräckligt stöd för delarna för att undvika olyckor.

STEG 1

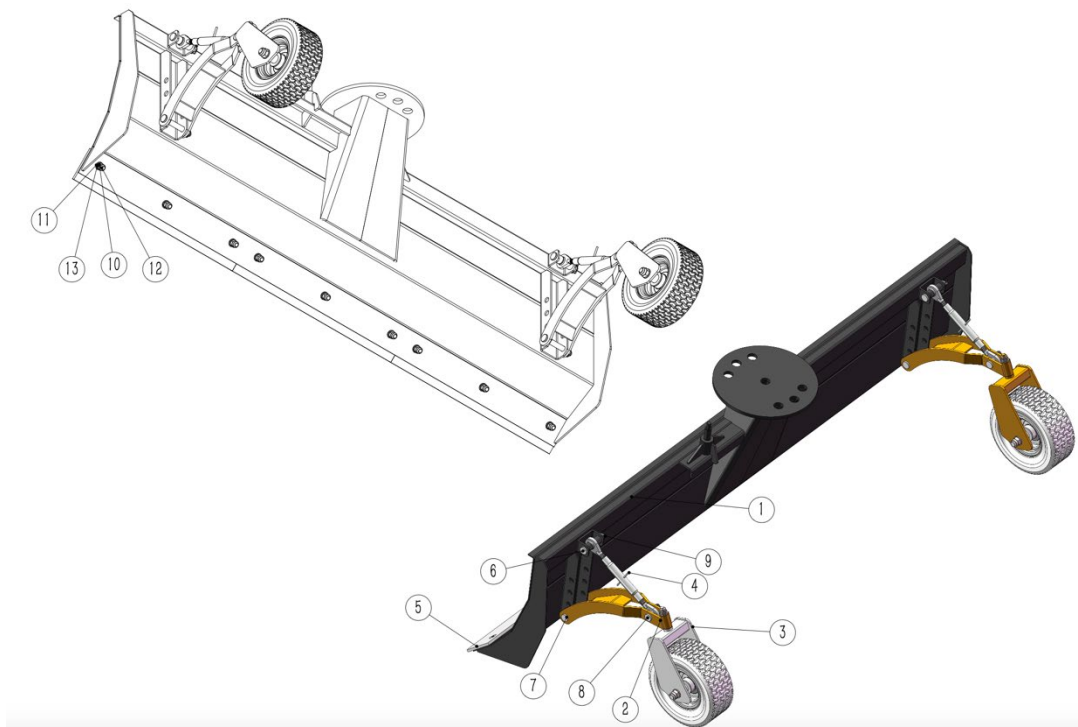
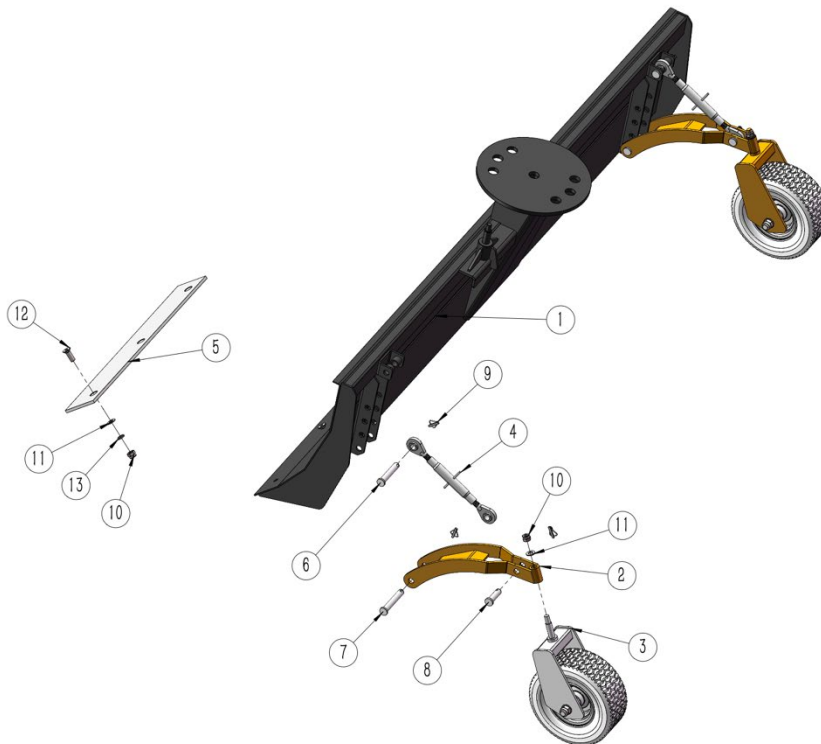




Nr.	Beskrivning	Antal
1	Avstängning	1
2	Ram	1
3	Ringbult	1
4	Bult	1
5	Låsningsplatta	1
6	Brickor 10	1
7	Brickor 10	1

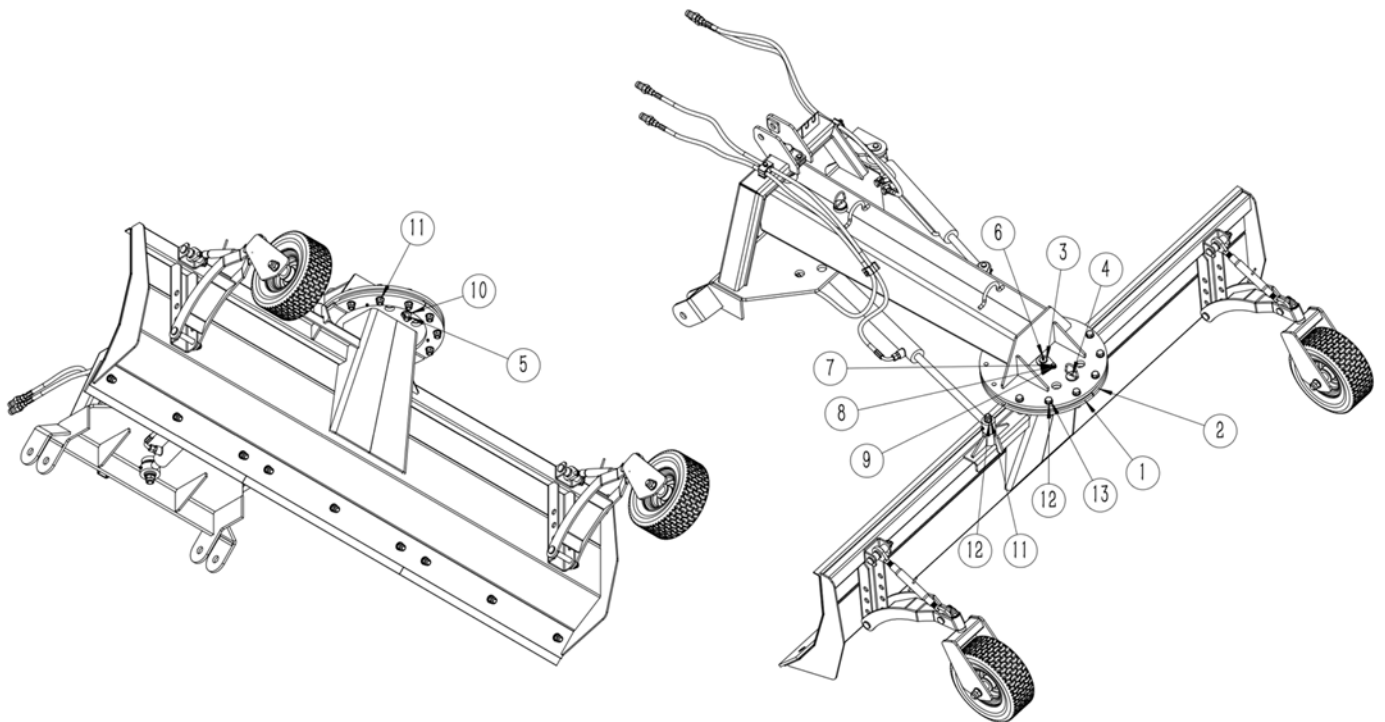
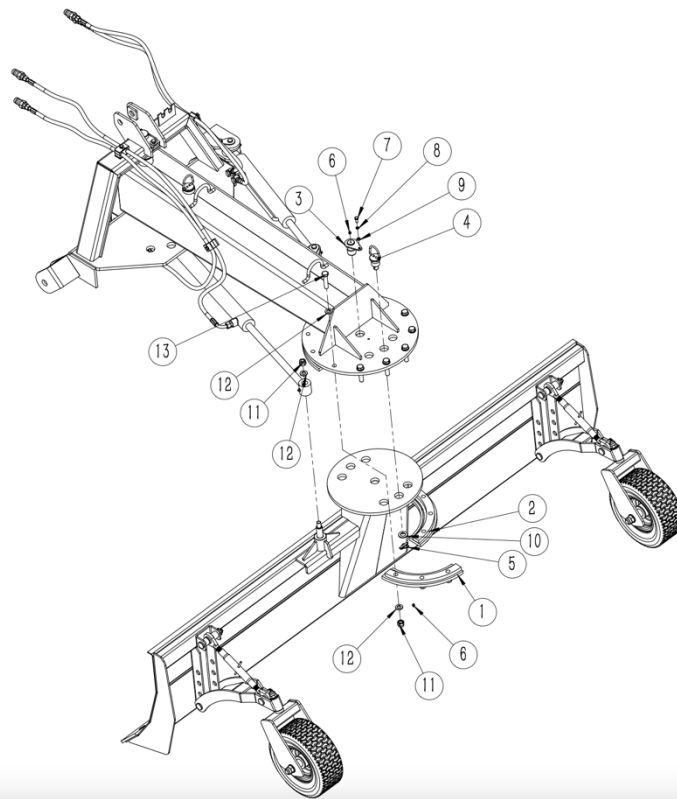
8	Bult M10*25	1
9	Mutter M20	1
10	Brickor 20	1
11	Bult 2	2
12	Brickor 8	2
13	M8*20 bult	2
14	Brickor 8	2
15	Cylinder	1
16	Cylinder 2	1

STEG 2



Nr.	Beskrivning	Antal
1	Schaktblad	1
2	Avstängning	2
3	Hjulfästen	2
4	Kopplingsstång	2
5	Slitstål	3
6	Anslutningsstift 1	2
7	Anslutande stift 2	2
8	Anslutning av stift 3	2
9	Låsstift 8	6
10	Mutter M16	11
11	Brickor 16	11
12	Skruv M16*45	9
13	Brickor 16	9

STEG 3

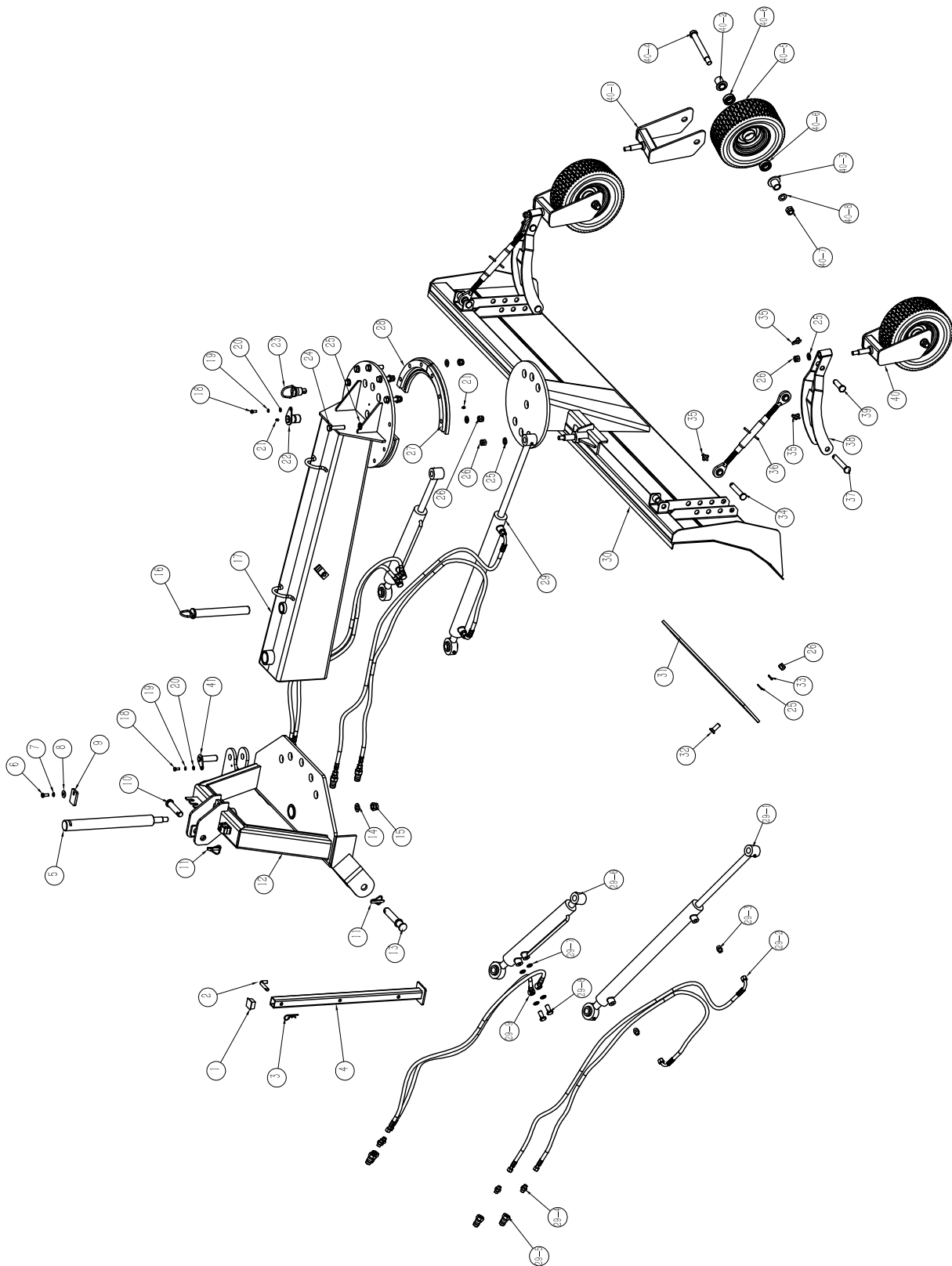


Nr.	Beskrivning	Antal
1	Vänster konsol	1
2	Höger konsol	1
3	Mittbult	1
4	Låsbult	1
5	Låsstift 8	1
6	Svängbar bult	3
7	M8*20 bult	1
8	Brickor 8	1
9	Brickor 8	1
10	Brickor 20	1
11	Mutter M16	7
12	Brickor 16	13
13	Bult M16*70	6

ÅTERVINNING

När maskinen har nått slutet av sin livslängd ska det kasseras i enlighet med gällande miljöbestämmelser. Kontakta lokala myndigheter eller en auktoriserad avfallshanterare för korrekt hantering.

SPRÄNGSKISS



EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE <i>Översättning av original dansk EU-försäkran om överensstämmelse</i>		CE
Tillverkare: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Härmed förklara att följande maskin:	<i>Schaktblad, hydrauliskt, 180 cm PL art. 9072372</i> <i>Schaktblad, hydrauliskt, 250 cm PL art. 9072373</i>	
Type / modell:	PL9072372 PL9072373	
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EEC	
Tillämpade standarder och normer:	EN ISO 12100:2010 EN ISO 4254-1:2015+A1:2021	
Datum och signatur: Vejen d. 13-06-2025		CE
 Morten Trolle Direktør		

Vi förbehåller oss rätten att ändra tekniska parametrar och specifikationer för denna produkt utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Planierschild 180 cm - Artikel-Nr. 9072372

Planierschild 250 cm - Artikel-Nr. 9072373

Beschreibung: Hydraulisches Planierschild für den Traktoranbau. Mit Neigungs- und Winkelsteuerung. Erfordert 2 doppelwirkende Hydraulikausgänge am Traktor.

Anwendungen: Zum Ausgleichen von Boden, Kies und Sand, Estrich, Schneeräumen usw.

Verwendungszweck: Das Produkt darf nur wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet werden - jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

INHALT

EINFÜHRUNG.....	2
ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	3
WO FINDE ICH DIE SERIENNUMMER?	4
SICHERHEITSHINWEISE.....	5
RATSCHLÄGE UND WARNUNGEN.....	5
RICHTLINIEN ZUR GERÄTESICHERHEIT	6
AUSBILDUNG	7
VORBEREITUNG	8
WARTUNG	9
BETRIEBSSICHERHEIT.....	9
HYDRAULIK	10
LAGERUNG.....	11
TRANSPORT	11
SICHERHEITSAUFKLEBER	12
SICHERHEITSAUFKLEBER	12
SPEZIFIKATIONEN	13
MONTAGE	14
ENTSORGUNG.....	20
EXPLOSIONSZEICHNUNG	21
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	22

EINFÜHRUNG

Dieses Handbuch enthält eine Beschreibung der Maschine und die notwendigen Anweisungen für einen sicheren und korrekten Gebrauch sowie Anweisungen für die tägliche und regelmäßige Wartung der Maschine.

Dieses Handbuch richtet sich an den **professionellen Anwender**, der bereits über eine entsprechende Berechtigung verfügt und mit dem Führen des Traktors, an den die Maschine angeschlossen ist, vertraut ist.



Das Benutzerhandbuch kann nicht alle möglichen Situationen berücksichtigen, die bei der Verwendung der Maschine auftreten können, weshalb es immer wichtig ist, beim Umgang mit der Maschine gesunden Menschenverstand, Sorgfalt und Vorsicht walten zu lassen. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die über die erforderlichen körperlichen Fähigkeiten verfügen und das Benutzerhandbuch gelesen und verstanden haben.

Der Eigentümer der Maschine muss sicherstellen, dass alle Personen, die diese Maschine bedienen, warten, instand halten oder reparieren, die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Bitte beachten Sie, dass es Anforderungen für die Registrierung von Mitarbeiterschulung, Inspektion und Wartung geben kann. Es liegt immer in der Verantwortung des Arbeitgebers/Maschinenbesitzers, dies zu prüfen und sicherzustellen. Es ist auch die Pflicht des Käufers zu prüfen, ob es lokale Vorschriften für die Installation und Verwendung bestimmter Produkte gibt.

Es wird empfohlen, nur Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung von Nicht-Originalteilen kann gefährlich sein und die Lebensdauer und Leistung der Maschine verringern. Außerdem kann dies zum Erlöschen der Gewährleistung führen.

Die Gewährleistung erlischt bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung, unbefugte Benutzung der Maschine oder Veränderungen an der Maschine entstehen.

Bei Unklarheiten über die Auslegung der Gebrauchsanweisung wenden Sie sich bitte an den Lieferanten.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Benutzerhandbuch ist wichtig für den sicheren Betrieb dieses Geräts und muss immer bei diesem Gerät aufbewahrt werden und sollte dem Gerät beim Verleih oder Wiederverkauf beiliegen. **LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN** Sie die Anweisungen im Handbuch, bevor Sie das Gerät benutzen.

Die Abbildungen im Benutzerhandbuch dienen nur zur Orientierung und können in einigen Fällen vom gelieferten Produkt abweichen.

Diese Gebrauchsanweisung wurde in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den einschlägigen technischen Normen erstellt.

Die Maschine ist mit Sicherheitsaufkleber ausgestattet, die gewartet und ersetzt werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



Dieses Symbol zusammen mit den Worten: **GEFAHR, VORSICHT, WARNUNG** wird in der Bedienungsanleitung verwendet, um die Aufmerksamkeit auf die Sicherheit und den Betrieb der Maschine zu lenken. Es ist wichtig, alle Hinweise zu befolgen.

GEFAHR - weist auf eine äußerst gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen wird.

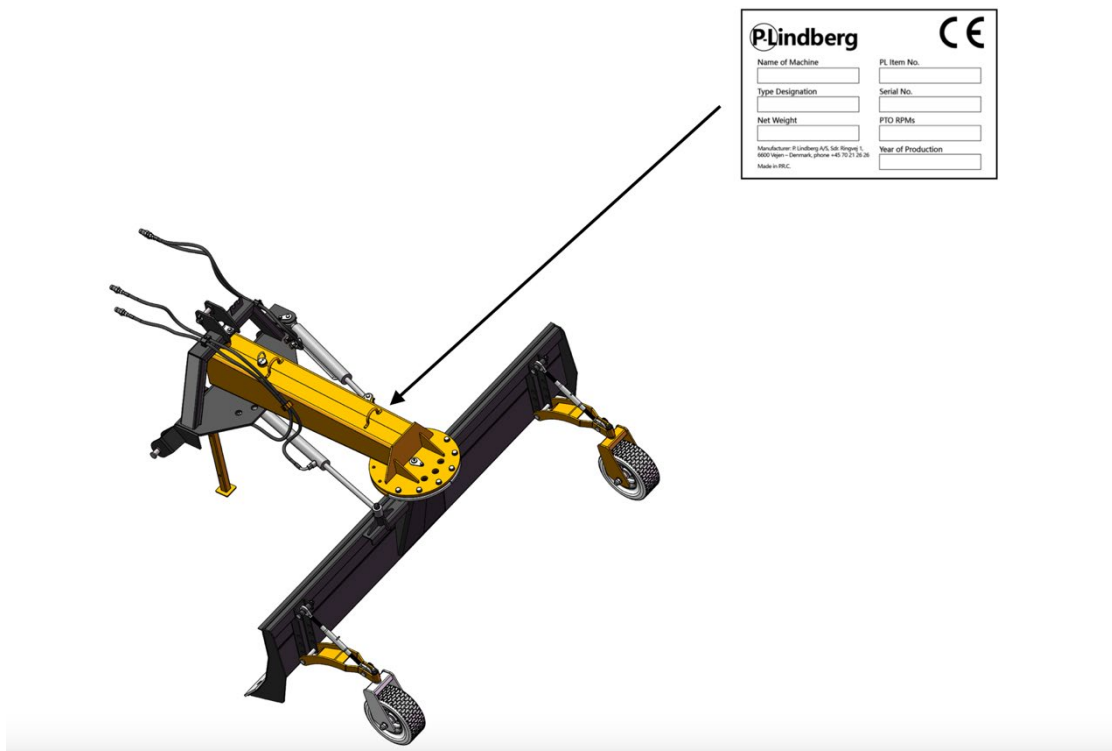
WARNUNG - weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen KANN.

VORSICHT - weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen KANN.

WO FINDE ICH DIE SERIENNUMMER?

Geben Sie Ihrem Händler immer die Seriennummer der Maschine, wenn Sie Ersatzteile bestellen, Serviceleistungen anfordern oder andere Informationen benötigen.

Die Seriennummernschilder befinden sich an folgender Stelle:



Modellnummer _____

Seriennummer _____

SICHERHEITSHINWEISE

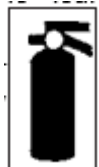
Der Benutzer ist für den sicheren Betrieb und die Wartung des Planierschildes verantwortlich.

Es liegt in der Verantwortung des Benutzers sicherzustellen, dass er und alle anderen Personen, die das Planierschild verwenden, warten oder sich in der Nähe davon aufhalten, mit den Verwendungs- und Wartungsverfahren und den relevanten **Sicherheitsinformationen** in diesem Handbuch vertraut sind.

Es ist wichtig, dass die Sicherheitsverfahren zu einem festen Bestandteil der täglichen Arbeit werden. Jeder, der das Gerät benutzt, muss mit den empfohlenen Gebrauchs- und Wartungsroutinen und allen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sein und diese befolgen.

RATSCHLÄGE UND WARNUNGEN

- Geben Sie den Bedienern oder Angestellten das Benutzerhandbuch, bevor sie die Maschine bedienen dürfen.
- LESEN und verstehen Sie ALLE Sicherheits- und Betriebsanweisungen im Handbuch und befolgen Sie diese. Die meisten Unfälle können so vermieden werden.
- Besprechen Sie sicherheitsrelevante Themen jährlich mit allen Mitarbeitern, die das Planierschild bedienen oder warten werden.
- Halten Sie immer einen Erste-Hilfe-Kasten und einen Feuerlöscher in Reichweite.
- LESEN und verstehen Sie alle SICHERHEITSKENNZEICHNUNGEN an der Maschine, bevor Sie das Gerät benutzen, warten, einstellen oder reinigen.
- Überprüfen und sichern Sie alle Abschirmungen, bevor Sie beginnen.
- Tragen Sie eine geeignete Schutzausrüstung (PSA). Diese Liste umfasst unter anderem:
 - Schutzhelm
 - Strapazierfähige Handschuhe
 - Gehörschutz
 - Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen
 - Schutzbrille oder Visier



- Vor der Wartung, Einstellung, Reparatur oder Abtrennung:
 - Senken Sie die Ausrüstung auf den Boden.
 - Halten Sie den Traktor an und stellen Sie den Motor ab.
 - Betätigen Sie die Bremse des Traktors.
 - Ziehen Sie den Zündschlüssel ab und stecken Sie ihn in Ihre Tasche.
 - Entlasten Sie die Hydraulik. (an den Hebeln im Traktor).
 - Vergewissern Sie sich, dass sich alle Komponenten nicht mehr bewegen.
 - Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen, insbesondere kleine Kinder, im Arbeitsbereich aufhalten.

- Berühren Sie während des Betriebs und nach dem Abstellen des Motors KEINE heißen Motorteile, Schalldämpferabdeckungen, Schläuche, Motorgehäuse, Kühlmittel, Motoröl usw. Eine Berührung kann zu Verbrennungen führen.
- Verändern Sie das Gerät in keiner Weise. Unerlaubte Änderungen können die Leistung und/oder Sicherheit beeinträchtigen und die Lebensdauer des Geräts verkürzen.
- Es dürfen sich KEINE Personen auf das Gerät setzen.
- Verwenden Sie die Maschine nicht für andere Zwecke als vorgesehen. Die Maschine ist nicht zum Heben oder Ziehen von Gegenständen bestimmt.

RICHTLINIEN ZUR GERÄTESICHERHEIT

1. Viele Unfälle können vermieden werden, wenn die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden.
2. Lassen Sie alle Abdeckungen an ihrem Platz. Wenn die Abdeckung für Reparaturen entfernt werden muss, bringen Sie sie vor Inbetriebnahme wieder an.
3. Nehmen Sie niemals Alkohol oder Drogen zu sich, die die Wachsamkeit oder Koordination beeinträchtigen könnten. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie dieses Gerät während der Einnahme von verschreibungspflichtigen Medikamenten benutzen.
4. **Kleine Kinder sollten unter keinen Umständen mit diesem Gerät arbeiten. >**
5. Dieses Gerät ist für Kinder und Personen, die mit seiner Bedienung nicht vertraut sind, gefährlich. Wenn ältere Menschen bei der Arbeit helfen, müssen ihre körperlichen Einschränkungen erkannt und berücksichtigt werden.
6. Überschreiten Sie niemals die Grenzen einer Maschine. Wenn Sie Zweifel an der Fähigkeit haben, eine Arbeit zu erledigen oder sie sicher auszuführen, versuchen Sie es gar nicht erst.
7. Verändern Sie das Gerät in keiner Weise. Unerlaubte Änderungen können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen und die Funktion und Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen.
8. Im **abgesicherten Zustand** gehen Sie wie folgt vor:
 - Senken Sie die Ausrüstung auf den Boden.
 - Halten Sie den Traktor an und stellen Sie den Motor ab.
 - Betätigen Sie die Bremse des Traktors.
 - Ziehen Sie den Zündschlüssel ab und stecken Sie ihn in Ihre Tasche.
 - Entlasten Sie die Hydraulik. (an den Hebeln im Traktor).
 - Vergewissern Sie sich, dass sich alle Komponenten nicht mehr bewegen.
 - Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen, insbesondere kleine Kinder, im Arbeitsbereich aufhalten.

Das Verfahren für den **sicheren Zustand** muss vor jeder Wartung, Instandhaltungsarbeit oder Vorbereitung für die Lagerung durchgeführt werden.

Stets persönliche
Schutzausrüstung
verwenden



2542113

AUSBILDUNG

1. Die Kontrolle der Gefahren und die Verhinderung von Unfällen hängt nicht nur von der Konstruktion und Konfiguration der Geräte ab, sondern auch von der Wachsamkeit, der Vorsicht und der angemessenen Ausbildung des Personals, das mit dem Betrieb, dem Transport, der Wartung und der Lagerung dieser Geräte beauftragt ist.
2. Es liegt in der Verantwortung des Bedieners, ALLE Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen in diesem Handbuch zu lesen, zu verstehen und zu befolgen-
3. Lesen Sie dieses Handbuch vor der Montage und Inbetriebnahme. Wenn diese Maschine von einer anderen Person als Ihnen selbst benutzt wird, oder wenn sie ausgeliehen oder vermietet wird, liegt es in der Verantwortung des Maschinenbesitzers, sicherzustellen, dass der Bediener vor der Benutzung:
 - Die Betriebsanleitung liest und versteht.
 - In die sichere und korrekte Benutzung des Geräts eingewiesen wird.
 - Versteht und weiß, wie man das Verfahren des "abgesicherten Zustand" durchführt:
 - Senken Sie die Ausrüstung auf den Boden.
 - Halten Sie den Traktor an und stellen Sie den Motor ab.
 - Betätigen Sie die Bremse des Traktors.
 - Ziehen Sie den Zündschlüssel ab und stecken Sie ihn in Ihre Tasche.
 - Entlasten Sie die Hydraulik. (an den Hebeln im Traktor).
 - Vergewissern Sie sich, dass sich alle Komponenten nicht mehr bewegen.
 - Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen, insbesondere kleine Kinder, im Arbeitsbereich aufhalten.
4. Machen Sie sich mit den Bedienelementen vertraut und bringen Sie in erfahrung, wie Sie den Traktor und die Maschine in einem Notfall schnell anhalten können. Lesen Sie dieses Handbuch und das mit dem Traktor gelieferte Handbuch.



5. Schulen Sie alle neuen Mitarbeiter und überprüfen Sie die Anweisungen regelmäßig mit den vorhandenen Mitarbeitern. Stellen Sie sicher, dass nur ordnungsgemäß ausgebildete und körperlich fitte Personen die Maschine benutzen. Eine Person, die nicht alle Betriebs- und Sicherheitsanweisungen gelesen und verstanden hat, ist nicht qualifiziert, die Maschine zu benutzen. Ein ungeschulter Bediener setzt sich und umstehende Personen der Gefahr schwerer Verletzungen oder des Todes aus.

VORBEREITUNG

1. Benutzen Sie die Maschine erst, wenn Sie diese Anleitung, die Betriebsanleitung des Traktors und alle Sicherheitshinweise auf den Sicherheitsaufklebern an Traktor und Maschine gelesen und verstanden haben.

2. Persönliche Schutzausrüstung (PSA), einschließlich Helm, Schutzbrille, Sicherheitsschuhe und Handschuhe, wird bei der Montage, Installation, Bedienung, Einstellung, Wartung, Reparatur, Entfernung, Reinigung oder Verlegung des Geräts empfohlen. Vermeiden Sie lange Haare, lose Kleidung oder Schmuck in der Nähe des Geräts.



3. LÄNGERE LÄRMBELASTUNG KANN ZU DAUERHAFTEM HÖRVERLUST FÜHREN!
Motorbetriebene Geräte mit oder ohne Zubehör können oft so laut sein, dass sie einen dauerhaften oder teilweisen Hörverlust verursachen. Wir empfehlen, immer einen Gehörschutz zu tragen, wenn der Geräuschpegel am Fahrersitz 80 dB übersteigt. Lärm über 85 dB über einen längeren Zeitraum kann zu schweren Gehörschäden führen. Lärm über 90 dB in der Nähe des Fahrers über einen längeren Zeitraum kann zu einem dauerhaften, vollständigen Hörverlust führen.



- HINWEIS: Hörverluste aufgrund von lautem Lärm kumulieren sich im Laufe des Lebens und sind dauerhaft.
4. Räumen Sie den Arbeitsbereich von Steinen, Ästen oder versteckten Hindernissen, die sich verfangen und Verletzungen oder Schäden verursachen können.
 5. Verwenden Sie das Planierschild nicht auf sehr unebenen oder schrägen Flächen. Beurteilen Sie immer das Gelände, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
 6. Nur bei Tageslicht oder gutem künstlichen Licht verwenden.
 7. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine korrekt montiert und ausgerichtet ist und sich in einem einwandfreien Zustand befindet. Prüfen Sie, ob alle Sicherungsstifte installiert sind.
 8. Vergewissern Sie sich, dass alle Sicherheitsschilder und Sicherheitsaufkleber ordnungsgemäß angebracht und in gutem Zustand sind.

9. Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich aufhalten. Gegebenenfalls den Arbeitsbereich abgrenzen.

WARTUNG

1. Eine gute Wartung verlängert die Lebensdauer der Maschine und liegt in der Verantwortung des Benutzers. Schlechte Wartung kann zu Problemen führen.
 - Halten Sie den Wartungsbereich sauber und trocken.
 - Verwenden Sie eine für die jeweilige Aufgabe ausreichende Beleuchtung.
2. Sorgen Sie für eine gute Belüftung. Lassen Sie den Motor des Zugfahrzeugs niemals in einem geschlossenen Raum laufen. Die Abgase können zum Ersticken führen.
3. Arbeiten Sie niemals unter Geräten, wenn diese nicht sicher befestigt sind.
4. Verwenden Sie bei der Durchführung von Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten stets persönliche Schutzausrüstung wie Augen- und Gehörschutz sowie Handschuhe.
5. Ein Feuerlöscher und ein Erste-Hilfe-Kasten müssen leicht zugänglich sein, wenn Wartungsarbeiten an diesem Gerät durchgeführt werden.
6. **Ziehen Sie alle Bolzen, Muttern und Schrauben regelmäßig nach und schmieren Sie die Schmiernippel.**
7. Vergewissern Sie sich nach der Durchführung von Wartungs- oder Servicearbeiten, dass alle Schutzvorrichtungen angebracht sind, bevor Sie das Gerät benutzen.

BETRIEBSSICHERHEIT

1. Der Hersteller hat das Planierschild so konstruiert, dass es nur mit korrekt angebrachten Sicherheitsvorrichtungen verwendet werden kann, um das Unfallrisiko zu minimieren. Lesen Sie dieses Handbuch, um sicherzustellen, dass alle Sicherheitsvorrichtungen angebracht sind.
2. Schließen und sichern Sie alle Abschirmungen, Deflektoren und Schutzvorrichtungen, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.
3. Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie beginnen. Lesen Sie die Sicherheitshinweise einmal im Jahr nach.
4. Persönliche Schutzausrüstung, einschließlich Gehörschutz, Schutzhelm, Schutzbrille, Sicherheitsschuhe und Handschuhe, wird bei Montage, Installation, Betrieb, Einstellung, Wartung, Reparatur, Entfernung oder Verlegung empfohlen. Vermeiden Sie langes Haar, lose Kleidung oder Schmuck in der Nähe beweglicher Teile.
5. Halten Sie Hydraulikleitungen und -anschlüsse dicht, in gutem Zustand und frei von Leckagen.
6. Platzieren Sie keine Körperteile an Orten, an denen sie gefährdet werden könnten, wenn sich das Gerät während der Montage, Installation, des Betriebs, der Wartung, der Reparatur, der Trennung oder des Umzugs bewegt.

7. Betreiben Sie die Maschine nicht in geschlossenen Gebäuden, um eine Erstickung durch Motorabgase zu vermeiden.
8. Nehmen Sie niemals Alkohol oder Drogen zu sich, die die Wachsamkeit oder Koordination beeinträchtigen könnten. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie dieses Gerät während der Einnahme von verschreibungspflichtigen Medikamenten benutzen.
9. Lassen Sie niemals jemanden auf dieser Maschine mitfahren. Es gibt keinen sicheren Platz für Passagiere.
10. Erlauben Sie Kindern oder unbefugten Personen niemals, diese Maschine zu bedienen oder sich ihr zu nähern.
11. Überschreiten Sie während des Transports nicht die zulässige Fahrgeschwindigkeit.

HYDRAULIK

1. Vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten des Hydrauliksystems in gutem Zustand und sauber sind.
2. Bevor Sie das System mit Druck beaufschlagen, vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten dicht sind und dass die Kabel, Schläuche und Kupplungen nicht beschädigt sind.
3. Versuchen Sie nicht, Hydraulikleitungen, -anschlüsse oder -schläuche vorübergehend mit Klebeband, Schellen oder Klebstoff zu reparieren. Das Hydrauliksystem arbeitet unter extrem hohem Druck. Solche Reparaturen können plötzlich versagen und eine gefährliche und unsichere Situation schaffen.
4. Tragen Sie bei der Suche nach einem Hochdruck-Hydraulikleck einen geeigneten Hand- und Augenschutz (PSA). Benutzen Sie ein Stück Holz oder Pappe als Unterlage anstelle Ihrer Hände, um ein Leck zu isolieren und zu identifizieren.
5. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn Sie mit einem konzentrierten Hochdruckstrahl der Hydraulikflüssigkeit in Berührung gekommen sind. Wenn Hydraulikflüssigkeit in die Haut eindringt, kann es zu schweren Infektionen oder toxischen Reaktionen kommen. Suchen Sie im Falle eines Unfalls sofort einen Arzt auf.
6. Befreien Sie die Hydraulikanlage vor Druck, bevor Sie Wartungs- oder andere Arbeiten an der Anlage durchführen.



LAGERUNG

1. Bewahren Sie das Gerät an einem Ort auf, an dem sich keine Menschen aufhalten.
2. Erlauben Sie Kindern nicht, auf oder in der Nähe der gelagerten Maschine zu spielen.
3. Lagern Sie das Gerät auf einer trockenen, ebenen Fläche. Trennen Sie das Gerät bei Bedarf vom Strom.

TRANSPORT

1. Der Transport muss über die Dreipunktaufhängung des Traktors erfolgen.
2. Halten Sie die geltenden Gesetze zur Sicherheit und zum Transport von Maschinen auf öffentlichen Straßen ein.
3. Überprüfen Sie, ob alle Lichter, Reflektoren und sonstigen erforderlichen Beleuchtungseinrichtungen installiert sind und ordnungsgemäß funktionieren.
4. Überschreiten Sie nicht die zulässige Geschwindigkeit. Fahren Sie auf unebenem Untergrund und in Kurven langsamer.
5. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine ordnungsgemäß am Traktor befestigt ist und dass durch die Befestigungsbolzen Sicherungsstifte verwendet werden.
6. Fahren Sie nicht, wenn Sie Alkohol konsumiert haben.
7. Fahren Sie vorsichtig und rücksichtsvoll. Geben Sie dem Gegenverkehr in allen Situationen Vorfahrt, auch auf engen Brücken, an Kreuzungen usw. Achten Sie bei Arbeiten in der Nähe oder beim Überqueren von Straßen auf den Verkehr.
8. Erlauben Sie niemandem, auf der Maschine mitzufahren.

SICHERHEITSaufKLEBER

1. Halten Sie die Sicherheitsaufkleber stets sauber und lesbar.
2. Ersetzen Sie fehlende oder unleserlich gewordene Sicherheitsaufkleber.
3. Ersetzte Teile, die mit einem Sicherheitsetikett versehen waren, müssen ebenfalls mit dem aktuellen Etikett versehen werden.
4. Sicherheitsaufkleber sind bei Ihrem Lieferanten erhältlich.

SICHERHEITSaufKLEBER

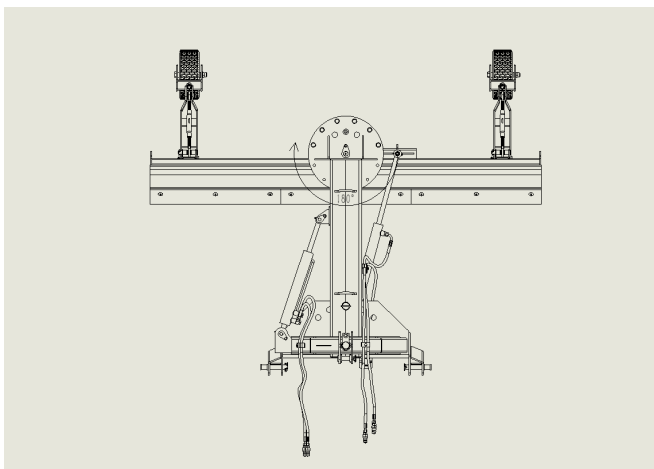
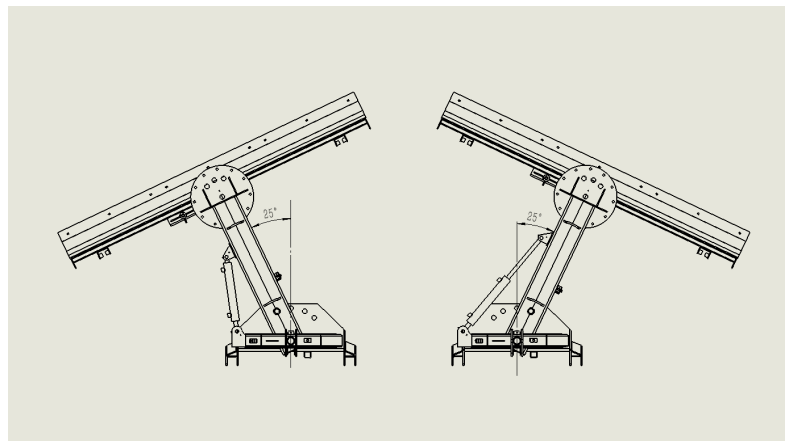
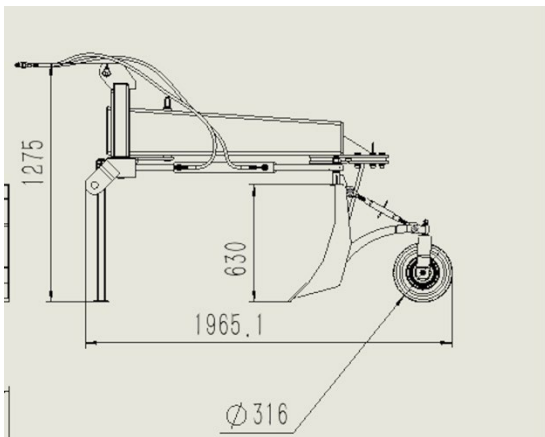


Das ist die Bedeutung der Sicherheitsaufkleber:

1. Gefahr, von der Maschine verletzt zu werden. Nicht zwischen Fahrzeug und Maschine stehen.
2. Gefahr, von herausgeschleudertem Material getroffen zu werden. Halten Sie Abstand.
3. Schalten Sie das Fahrzeug aus und ziehen Sie den Schlüssel ab, bevor Sie mit der Wartung oder Reparatur beginnen.
4. Gefahr des Einklemmens der Hände. Abstand zu Quetschstellen halten.
5. Umdrehungen der Zapfwelle.
6. Gefahr von Verbrennungen. Halten Sie Abstand.
7. Warnung vor unter Druck stehendem Hydrauliköl.
8. Gefahr, von dem Gerät getroffen zu werden. Halten Sie sich niemals unter angehobenen Geräten auf.
9. Gefahr, von dem Gerät getroffen zu werden. Stellen Sie sich niemals hinter das Gerät.
10. Gefahr des Einklemmens in den beweglichen Teilen. Stecken Sie niemals Ihre Hände in die beweglichen Teile.
11. Schmierstelle.

SPEZIFIKATIONEN

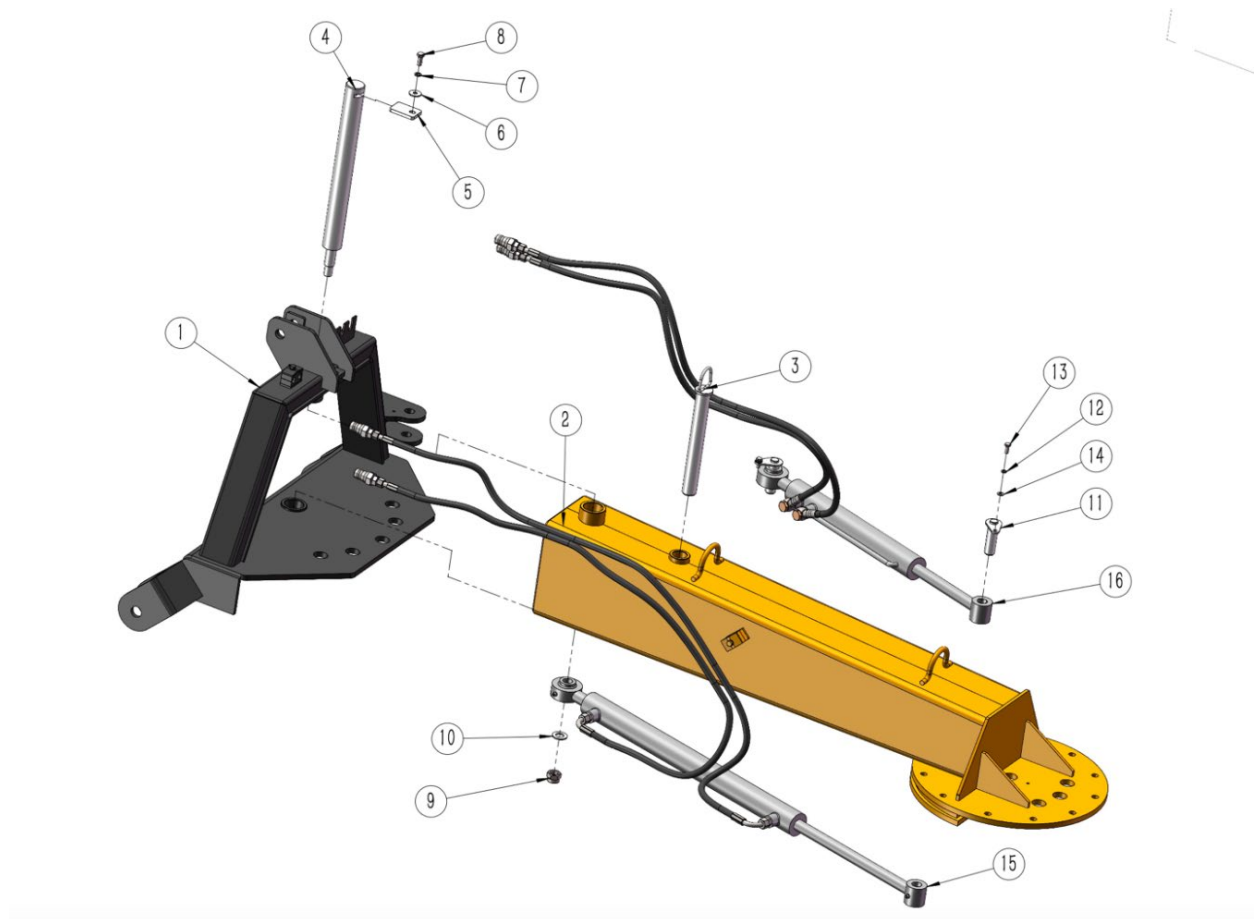
Modell	PL9072373	PL9072372
Arbeitsbreite	2.500 mm	1.800 mm
Planierschild, Höhe	630 mm	
Räder	2 Luftreifen (13*5.00-8-4)	
3-Punkt-Aufhängung	Kat. 2	
Steuerung des Planierschilds	Hydraulischer Zylinder	
Arm, schwenkbar	25° nach rechts und links	
Rotation, Planierschild	180°	
Planierschild, Material	NM400, verzinkter Stahl	
Gewicht	405kg	373kg
Lieferung	Bausatz in 3 Holzkisten	
Anforderungen an den Traktor	2 doppelwirkende Ölabgänge	

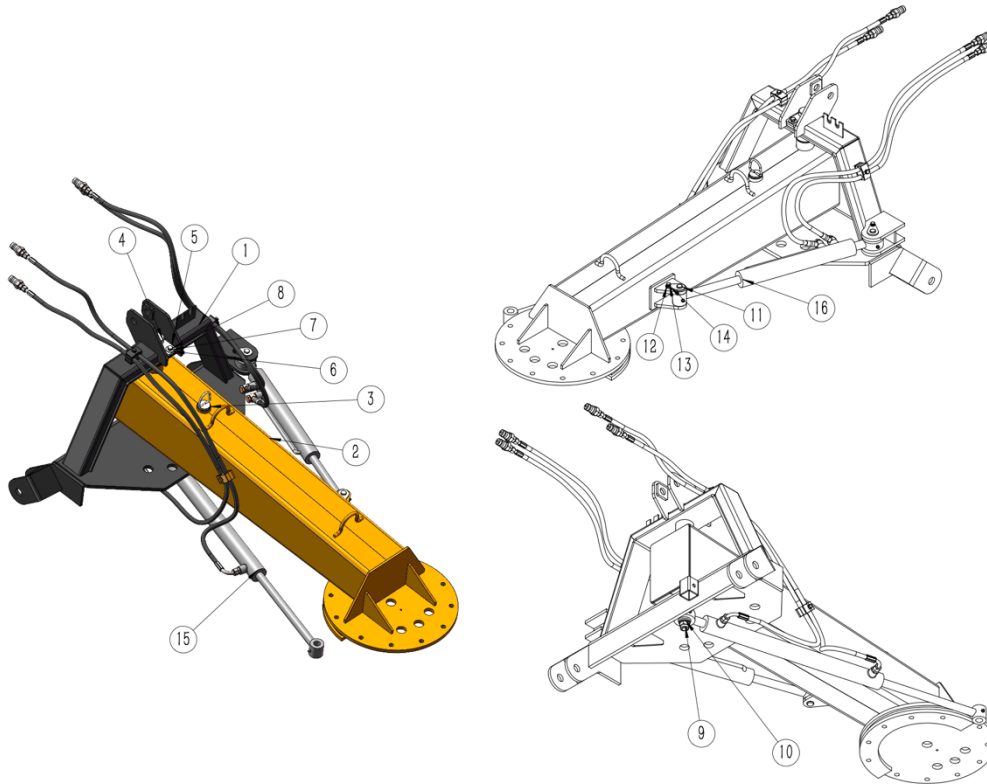


MONTAGE

Die Bauteile sind schwer, daher empfiehlt es sich, mehrere Personen an der Arbeit zu beteiligen, sehr vorsichtig zu sein und Hebevorrichtungen sowie eine ausreichende Abstützung der Teile zu verwenden, um Unfälle zu vermeiden.

SCHRITT 1

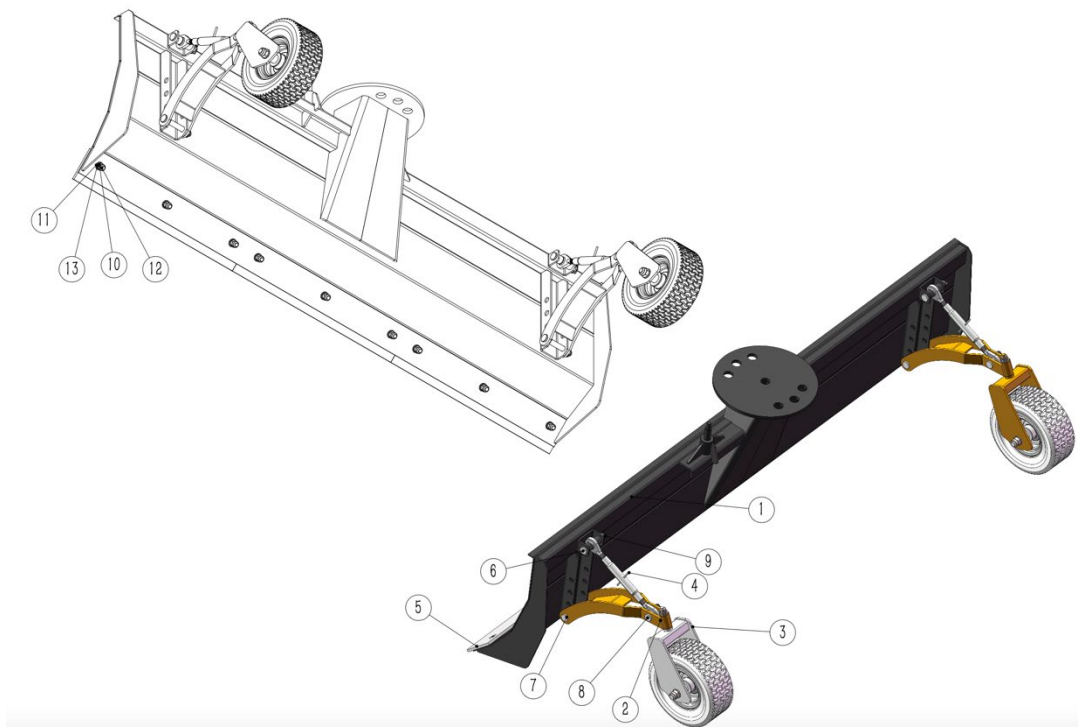
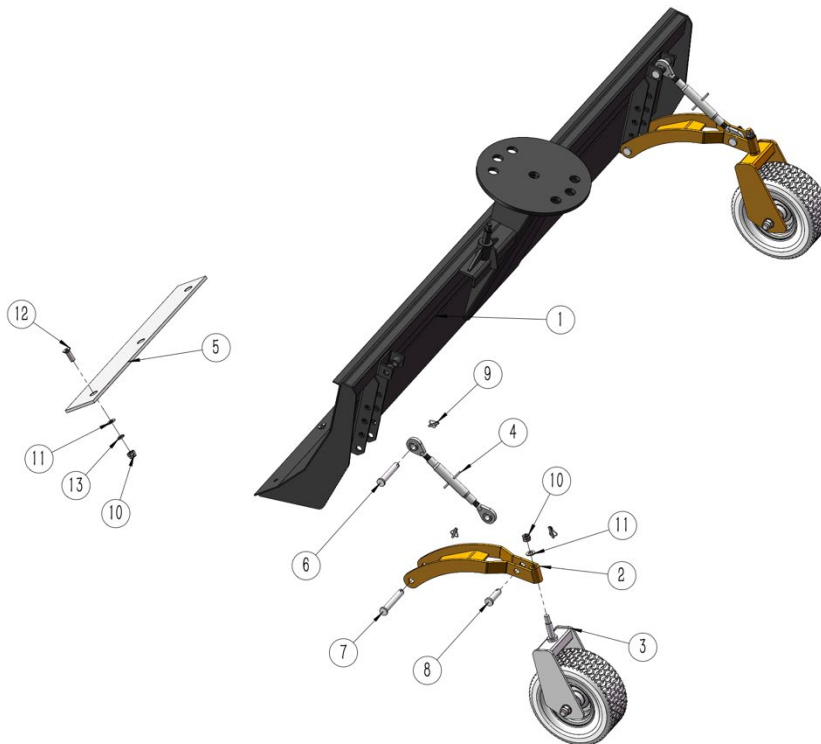




Nr.	Beschreibung	Anzahl
1	Aufhängung	1
2	Ram	1
3	Ringschraube	1
4	Schraube	1
5	Verriegelungsplatte	1
6	Unterlegscheibe 10	1
7	Unterlegscheibe 10	1
8	Schraube M10*25	1
9	Mutter M20	1

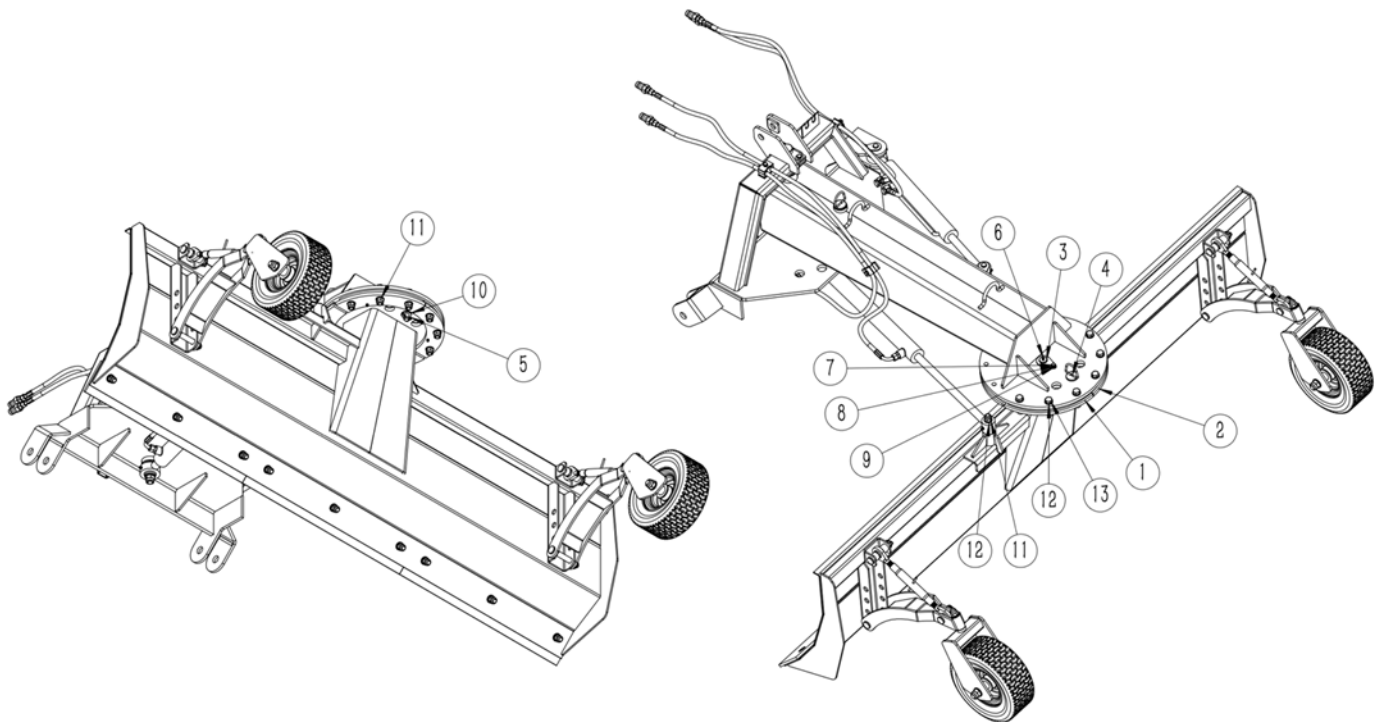
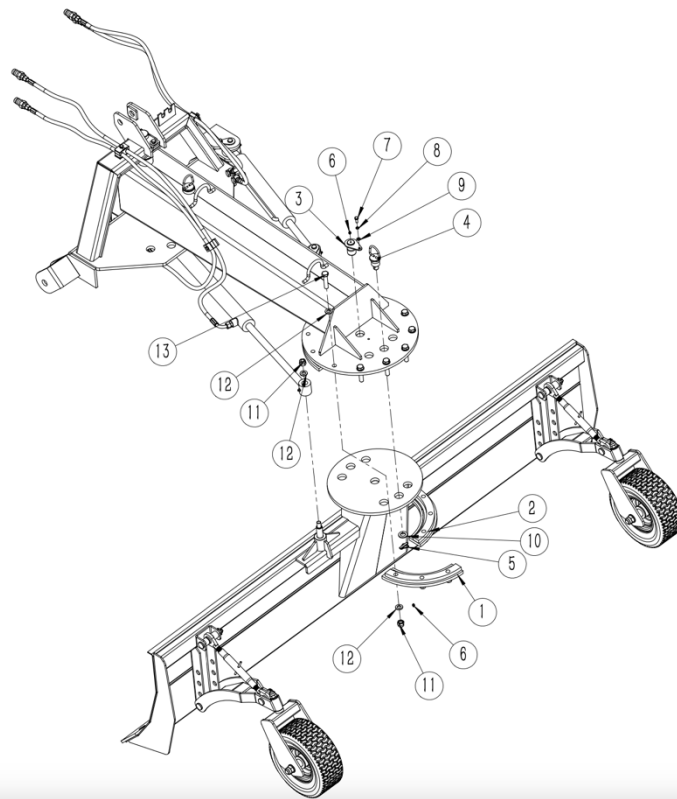
10	Unterlegscheibe 20	1
11	Bolzen 2	2
12	Unterlegscheibe 8	2
13	Schraube M8*20	2
14	Unterlegscheibe 8	2
15	Zylinder	1
16	Zylinder 2	1

SCHRITT 2



Nr.	Beschreibung	Anzahl
1	Planierschild	1
2	Aufhängung	2
3	Radbefestigungen	2
4	Pleuelstange	2
5	Kutter	3
6	Pin 1 anschließen	2
7	Pin 2 anschließen	2
8	Anschluss von Pin 3	2
9	Verriegelungsstift 8	6
10	Mutter M16	11
11	Unterlegscheibe 16	11
12	Schraube M16*45	9
13	Unterlegscheibe 16	9

SCHRITT 3

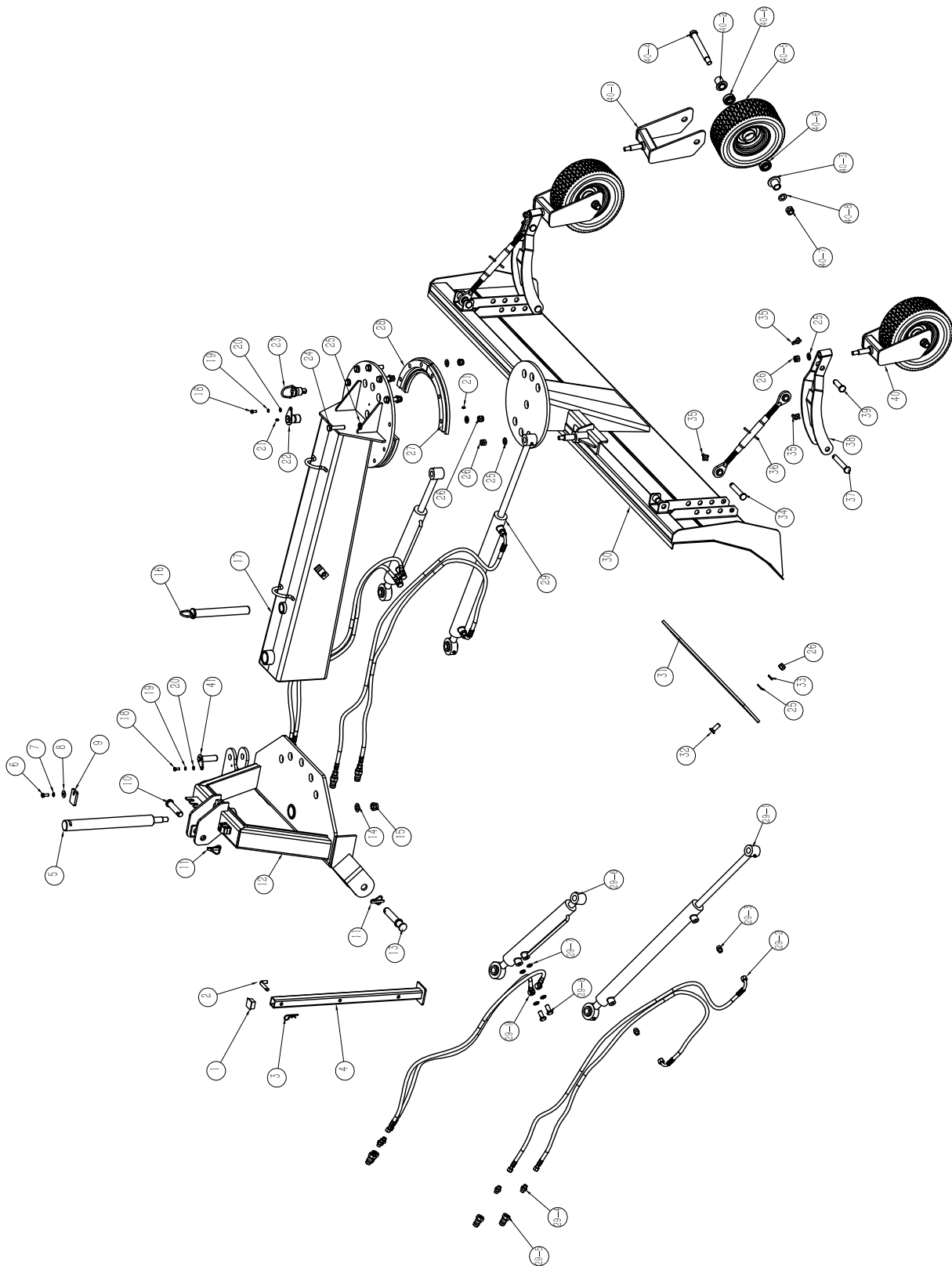


Nr.	Beschreibung	Anzahl
1	Linke Klammer	1
2	Rechter Bügel	1
3	Mittelbolzen	1
4	Verriegelungsbolzen	1
5	Verriegelungsstift 8	1
6	Schwenkbarer Bolzen	3
7	Schraube M8*20	1
8	Unterlegscheibe 8	1
9	Unterlegscheibe 8	1
10	Unterlegscheibe 20	1
11	Mutter M16	7
12	Unterlegscheibe 16	13
13	Schraube M16*70	6

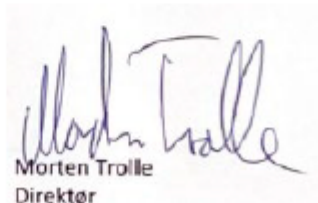
ENTSORGUNG

Wenn die Maschine das Ende ihrer Lebensdauer erreicht hat, muss sie gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden. Wenden Sie sich für die ordnungsgemäße Entsorgung an die örtlichen Behörden oder einen zugelassenen Abfallentsorger.

EXPLOSIONSZEICHNUNG



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		CE
Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	<i>Planierschild, hydragisch, 180 cm PL Artikelnummer 9072372</i> <i>Planierschild, hydragisch, 250 cm PL Artikelnummer 9072373</i>	
Typ / Modell:	PL9072372 PL9072373	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	2006/42/EEC	
Angewandte Standards und Normen:	EN ISO 12100:2010 EN ISO 4254-1:2015+A1:2021	
Datum und Unterschrift:	Vejen d. 13-06-2025  Morten Trolle Direktør	CE

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

Instructions for use

(Translation of original Danish
instructions for use)



Scraper blade 180 cm - item no. 9072372

Scraper blade 250 cm - item no. 9072373

Description: Hydraulic scraper blade for tractor mounting. With tilt and angle control. Requires 2 double-acting hydraulic outlets on the tractor.

Applications: For levelling soil, gravel and sand, screeding, snow removal, etc.

Intended use: The product may only be used as described in the instructions for use - any other use is considered improper.

CONTENT

INTRODUCTION	2
GENERAL INFORMATION	3
LOCATION OF THE SERIAL NUMBER	4
SAFETY INSTRUCTIONS	5
ADVICE AND WARNINGS	5
EQUIPMENT SAFETY GUIDELINES	6
TRAINING	7
PREPARATION	8
MAINTENANCE	9
OPERATING SAFETY	9
HYDRAULICS	10
STORAGE	10
TRANSPORT	10
SAFETY STICKERS	11
SAFETY STICKERS	11
SPECIFICATIONS	12
ASSEMBLY	13
DISPOSAL	19
EXPLODED VIEW	20
EU DECLARATION OF CONFORMITY	21

INTRODUCTION

This manual contains a description of the machine and the instructions necessary to use it safely and correctly, as well as instructions for daily and periodic maintenance of the machine.

This manual is intended for the **professional user** who is already authorised and familiar with driving the tractor to which the machine is connected.



The user manual cannot consider all possible situations that may arise when using the machine, which is why it is always important to use common sense, care and caution when handling the machine. The machine may only be used by persons who have the required physical abilities and who have read and understood the user manual.

It is the responsibility of the employer (owner of the machine) to ensure that everyone who will operate, service, maintain or repair the machine has read and understood the instruction manual.

Please note that there may be requirements for registration of employee training, inspection and maintenance. It is always the responsibility of the employer/machine owner to investigate and ensure this. It is also the buyer's duty to check whether there are local regulations for the installation and use of certain products.

It is recommended to use only original spare parts and accessories. The use of non-original parts can be dangerous and reduce the lifetime and performance of the machine. It may also invalidate the warranty.

The warranty is void in the event of damage caused by failure to follow the instructions, unauthorised use of the machine or modifications to the machine.

If there is any doubt about the interpretation of the instructions for use, please contact the supplier.

GENERAL INFORMATION

The user manual is important for the safe operation of this machine and must always be kept with this machine and should accompany the machine when lending or reselling it. READ, UNDERSTAND AND FOLLOW the instructions in the manual before using the equipment.

The illustrations in the user manual are for guidance only and may in some cases differ from the product delivered.

These instructions for use have been prepared in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC and the relevant technical standards.

The machine is equipped with safety labels that must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol together with the words: **DANGER, CAUTION, WARNING** is used in the user manual to draw attention to the safety and operation of the machine. It is important to follow all the guidelines provided.

DANGER - indicates a highly dangerous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.

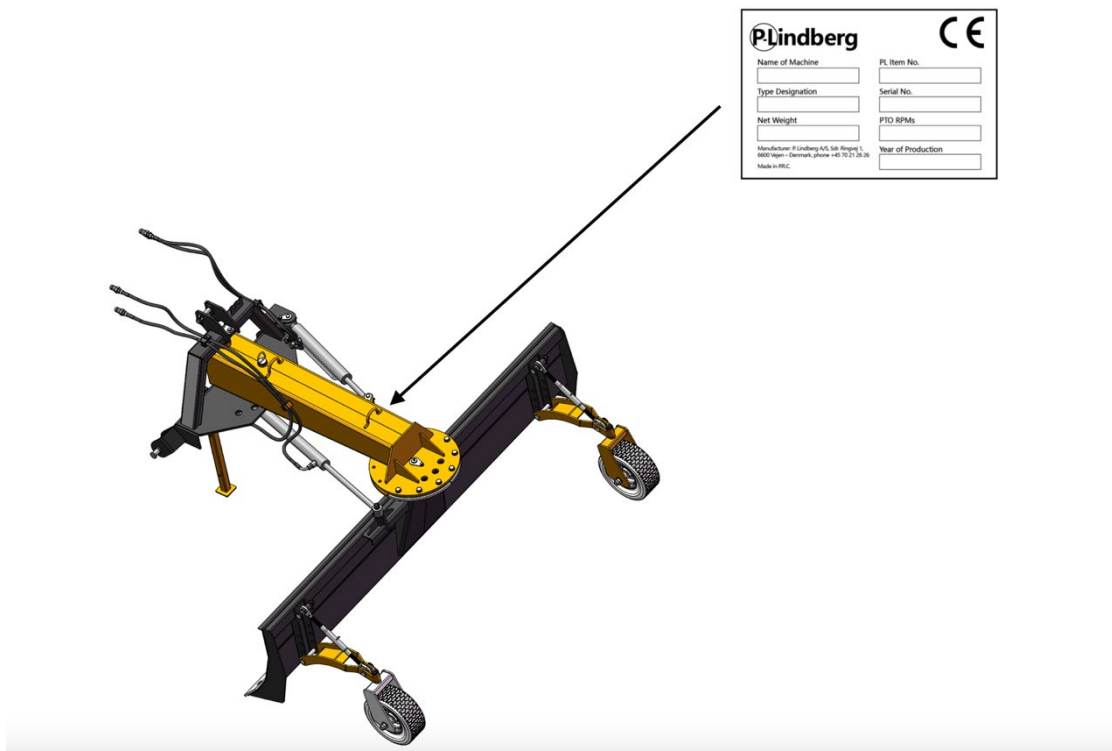
WARNING - indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in death or serious injury.

CAUTION - indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.

LOCATION OF THE SERIAL NUMBER

Always provide your dealer with the serial number of the machine when ordering spare parts, requesting service or other information.

The serial number plates are located as indicated.



Model number _____

Series number _____

SAFETY INSTRUCTIONS

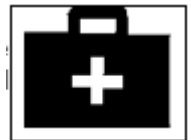
The user is responsible for the safe operation and maintenance of the scraper blade.

It is the user's responsibility to ensure that they and anyone else who will use, maintain or be in the vicinity of the scraper blade are familiar with the use and maintenance procedures and the relevant **safety information** in this manual.

It's important that safety procedures become an integral part of daily work. Everyone using the equipment must be familiar with and follow the recommended usage and maintenance routines and all safety precautions.

ADVICE AND WARNINGS

- Give the user manual to operators or employees before they are allowed to operate the machine and then review them every year.
- READ and understand ALL safety and operating instructions in the manual and follow them. Most accidents can be avoided.
- REVIEW safety-related topics annually with all personnel who will operate or maintain the scraper blade.
- Always have a first aid kit and fire extinguisher within reach.
- READ and understand all SAFETY LABELS on the machine before using, maintaining, adjusting or cleaning the equipment.
- Check and secure all Guards before you start.
- Wear appropriate protective equipment (PPE) . This list includes, but is not limited to:
 - Safety helmet
 - Heavy-duty gloves
 - Hearing protection
 - Safety shoes with non-slip soles
 - Safety glasses or visor
- Before service, adjustment, repair or disconnection:
 - Lower the equipment to the ground.
 - Stop the tractor and switch off the Engine.
 - Apply the tractor's brake.
 - Remove the ignition key and put it in your pocket.
 - Depressurise the hydraulics (on the levers in the tractor).
 - Make sure that all components have stopped moving
 - Check that there are no people, especially small children, in the work area.
- DO NOT touch hot engine parts, muffler cover, hoses, engine housing, coolant, engine oil, etc. during operation and after the engine is switched off. Contact may cause burns.
- Do NOT modify the equipment in any way. Unauthorised modifications may impair performance and/or safety and could affect the life of the equipment.
- Do NOT allow people to sit on the machine.
- Do not use the machine for anything other than its intended purpose. The machine is not intended for lifting or pulling objects.



EQUIPMENT SAFETY GUIDELINES

1. Many accidents can be avoided by observing the following precautions.
2. Keep all shields in place. If it becomes necessary to remove the shield for repairs, replace it before use.
3. Never consume alcohol or drugs that may impair alertness or coordination. Consult your doctor about using this machine while taking prescription medication.
4. **Under no circumstances should small children work with this equipment.**
5. This equipment is dangerous for children and people who are not familiar with its operation. If elderly people help with the work, their physical limitations must be recognised and accommodated.
6. Never exceed the limits of a machine. If there is any doubt about its ability to do a job or to do it safely - don't try.
7. Do not modify the equipment in any way. Unauthorised modifications may result in serious injury or death and may impair the function and life of the equipment.
8. **Safe mode** involves the following procedure:
 - Lower the equipment to the ground.
 - Stop the tractor and switch off the Engine.
 - Apply the tractor's brake.
 - Remove the ignition key and put it in your pocket.
 - Depressurise the hydraulics (on the levers in the tractor).
 - Make sure that all components have stopped moving
 - Check that there are no people, especially small children, in the work area.

The **safe mode** procedure must be performed before any service, maintenance work or preparation for storage.

Always use personal protective equipment



TRAINING

1. In addition to the design and configuration of equipment, hazard control and accident prevention depends on the vigilance, caution and proper training of personnel involved in the operation, transport, maintenance and storage of this equipment.
2. It is the operator's responsibility to read, understand and follow ALL safety and usage instructions in the manual-
3. Read this manual before assembly and commissioning. If this machine is used by someone other than yourself, or if it is borrowed or rented, it is the responsibility of the machine owner to ensure that the operator, before use:
 - Reads and understands the operating instructions.
 - Is instructed in the safe and correct use of the equipment.
 - Understands and knows how to perform the Safe Mode procedure:
 - Lower the equipment to the ground.
 - Stop the tractor and switch off the engine.
 - Apply the tractor's brake.
 - Remove the ignition key and put it in your pocket.
 - Depressurise the hydraulics (on the levers in the tractor).
 - Make sure that all components have stopped moving
 - Check that there are no people, especially small children, in the work area.
4. Familiarise yourself with the controls and know how to quickly stop the tractor and machine in an emergency. Read this manual and the one that came with the tractor.
5. Train all new personnel and frequently review instructions with existing employees. Ensure that only a properly trained and physically fit person uses the machine. A person who has not read and understood all operating and safety instructions is not qualified to use the machine. An untrained operator exposes themselves and bystanders to possible serious injury or death.



PREPARATION

1. Never use the machine until you have read and fully understood this manual, the tractor operating instructions and all safety messages on the safety labels on the tractor and machine.

2. Personal protective equipment (PPE), including helmet, safety glasses, safety shoes and gloves, is recommended during assembly, installation, operation, adjustment, maintenance, repair, removal, cleaning or relocation of the device. Avoid long hair, loose clothing or jewellery near the equipment.



3. **PROLONGED EXPOSURE TO LOUD NOISE CAN CAUSE PERMANENT HEARING LOSS!**

Powered equipment with or without accessories can often be so loud that it can cause permanent partial hearing loss. We recommend wearing hearing protection at all times if the noise level at the driver's seat exceeds 80 dB. Noise above 85 dB over a long period of time can cause severe hearing loss. Noise above 90 dB in the vicinity of the operator for an extended period of time can cause permanent, total hearing loss. NOTE: Hearing loss due to loud noise is cumulative over a lifetime and is permanent.



4. Clear the work area of rocks, branches or hidden obstacles that can snag or get caught and cause injury or damage.
5. Do not use the scraper blade on very uneven or sloping surfaces. Always assess the terrain before starting work.
6. Use only in daylight or in good artificial light.
7. Make sure the machine is correctly mounted, aligned and in good working order. Check that any locking pins are installed.
8. Make sure that all safety shields and safety stickers are properly installed and in good condition.
9. Check that there are no people in the work area. If necessary, mark off the work area.

MAINTENANCE

1. Good maintenance extends the life of the machine and is the user's responsibility. Poor maintenance can lead to problems.
 - Keep the service area clean and dry.
 - Use sufficient lighting for the task at hand.
2. Make sure there is good ventilation. Never operate the engine of the towing vehicle in an enclosed space. The exhaust gases can cause suffocation.
3. Never work under equipment unless it is securely fastened.
4. Always use personal protective equipment such as eye and ear protection and gloves when performing service or maintenance work.
5. A fire extinguisher and first aid kit must be easily accessible when performing maintenance on this equipment.
6. Tighten all bolts, nuts and screws regularly and add grease to the grease nipples.
7. After performing maintenance or service, make sure that all safety guards and devices are installed before using the device.

OPERATING SAFETY

1. The manufacturer has designed the scraper blade for use with all safety equipment correctly fitted to minimise the risk of accidents. Read this manual to ensure that all safety equipment is fitted.
2. Close and secure all guards, deflectors and shields before starting and using the machine.
3. Read and understand the user manual before you start. Review the safety instructions once a year.
4. Personal protective equipment, including hearing protection, safety helmet, safety glasses, safety shoes and gloves, is recommended during assembly, installation, operation, adjustment, maintenance, repair, removal or relocation. Avoid long hair, loose clothing or jewellery near moving parts.
5. Keep hydraulic lines and fittings tight, in good condition and free of leaks.
6. Never place any part of the body where it could be endangered if the equipment moves during assembly, installation, operation, maintenance, repair, disconnection or relocation.
7. Do not operate the machine in enclosed buildings to avoid suffocation from the Engine's exhaust fumes.
8. Never consume alcohol or drugs that may impair alertness or coordination. Consult your doctor about using this machine while taking prescription medication.
9. Never let anyone ride this machine. There is no safe place for passengers.
10. Never allow children or unauthorised persons to operate or be near this machine.
11. Do not exceed the safe driving speed during transport.

HYDRAULICS

1. Make sure that all components of the hydraulic system are in good condition and clean.
2. Before applying pressure to the system, make sure that all components are tight and that wires, hoses and couplings are not damaged.
3. Do not attempt to make temporary repairs to hydraulic lines, fittings or hoses using tape, clamps or glue. The hydraulic system works under extremely high pressure. Such repairs will suddenly fail and create a dangerous and unsafe situation.
4. Wear appropriate hand and eye protection (PPE) when looking for a high-pressure hydraulic leak. Use a piece of wood or cardboard as a backstop instead of your hands to isolate and identify a leak.
5. Seek immediate medical attention if you come into contact with a concentrated high-pressure jet of hydraulic fluid. Serious infection or toxic reaction may occur if hydraulic fluid penetrates the skin. Seek medical attention immediately in the event of an accident.
6. Depressurise the hydraulic system before performing maintenance or working on the system.



STORAGE

1. Store the device in a place where there is no human activity.
2. Do not allow children to play on or around the stored machine.
3. Store the device on a dry, flat surface. If necessary, support the machine with blocks.

TRANSPORT

1. Transport must take place on the tractor's three-point linkage.
2. Comply with applicable laws regarding safety and transport of machinery on public roads.
3. Check that all lights, reflectors and other necessary lighting equipment are installed and working properly.
4. Do not exceed the permitted speed. Slow down on uneven surfaces and when cornering.
5. Make sure the machine is properly secured to the tractor and that locking pins are used through the mounting bolts.
6. Do not drive if you have consumed alcohol.
7. Drive carefully and considerately. Always give way to oncoming traffic in all situations, including on narrow bridges, at intersections, etc. Be aware of traffic when working near or crossing roads.
8. Never allow people to ride the machine.

SAFETY STICKERS

1. Keep safety labels clean and legible at all times.
2. Replace safety stickers that are missing or have become illegible.
3. Replaced parts that were labelled with a safety label must also be labelled with the current label.
4. Safety labels are available from your supplier.

SAFETY STICKERS

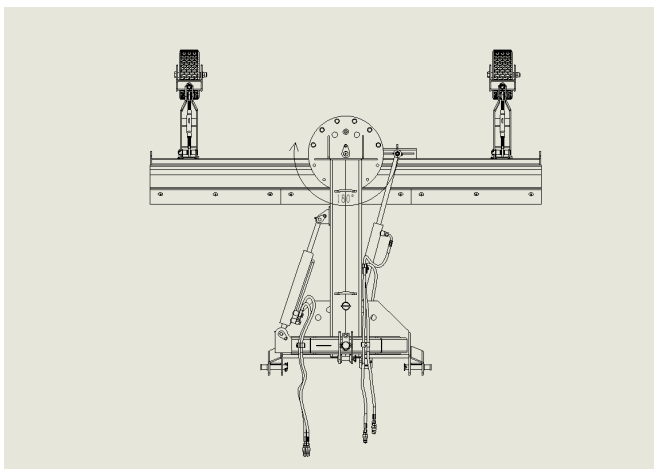
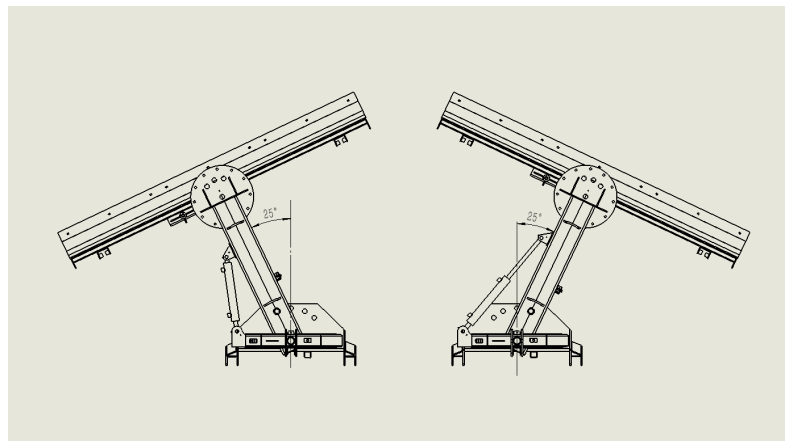
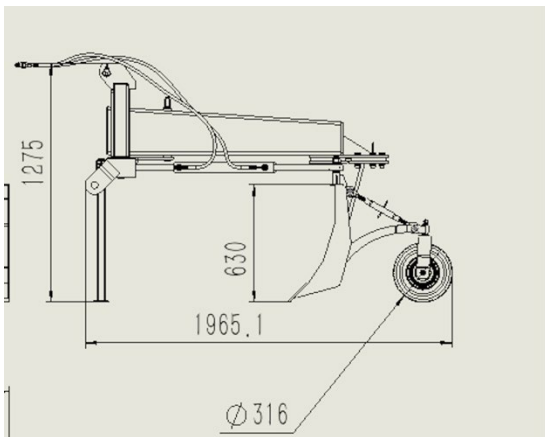


This is what the safety stickers mean:

1. Risk of being hit by the machine. Do not stand between vehicle and machine.
2. Risk of being hit by ejected material. Keep your distance.
3. Switch off the vehicle and remove the key prior to service and repair.
4. Risk of pinching hands. Keep distance to pinch points.
5. PTO shaft rotations.
6. Risk of burns. Keep your distance.
7. Warning against pressurised hydraulic oil.
8. Risk of being hit by the equipment. Never stay under raised equipment.
9. Risk of being hit by the equipment. Never stand behind the equipment.
10. Risk of getting trapped in the moving parts. Never put your hands into the moving parts.
11. Lubrication point.

SPECIFICATIONS

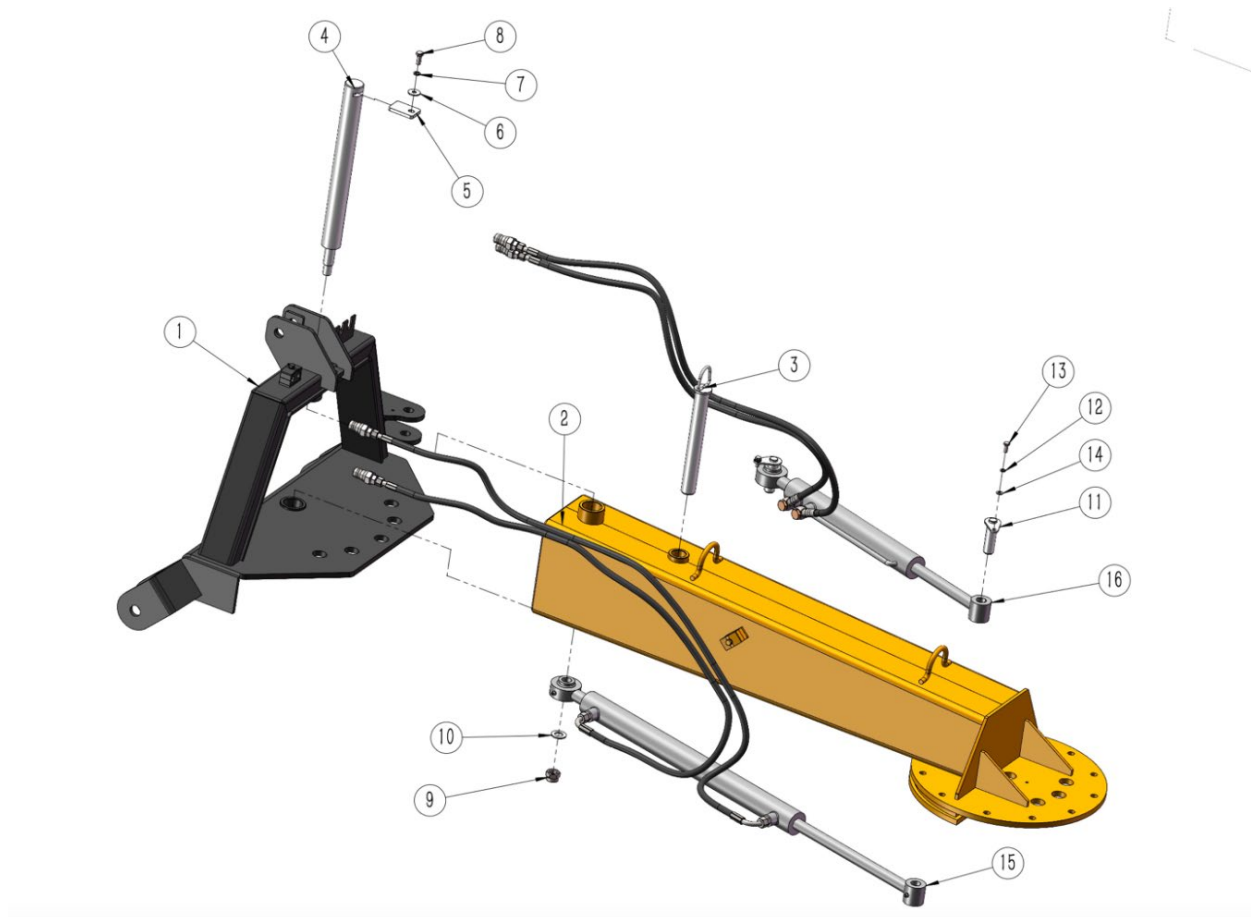
Model	PL9072373	PL9072372
Working width	2,500 mm	1,800 mm
Scraper blade, height	630 mm	
Wheels	2 pneumatic tyres (13*5.00-8-4)	
3-point suspension	Cat. 2	
Scraper blade control	Hydraulic cylinder	
Arm, swivelling	25° to the right and left	
Rotation, scraper blade	180°	
Scraper blade, material	NM400, wear-resistant steel	
Weight	405kg	373kg
Delivery	Wooden box, 3 units	
Tractor requirements	2 double-acting oil outlets	

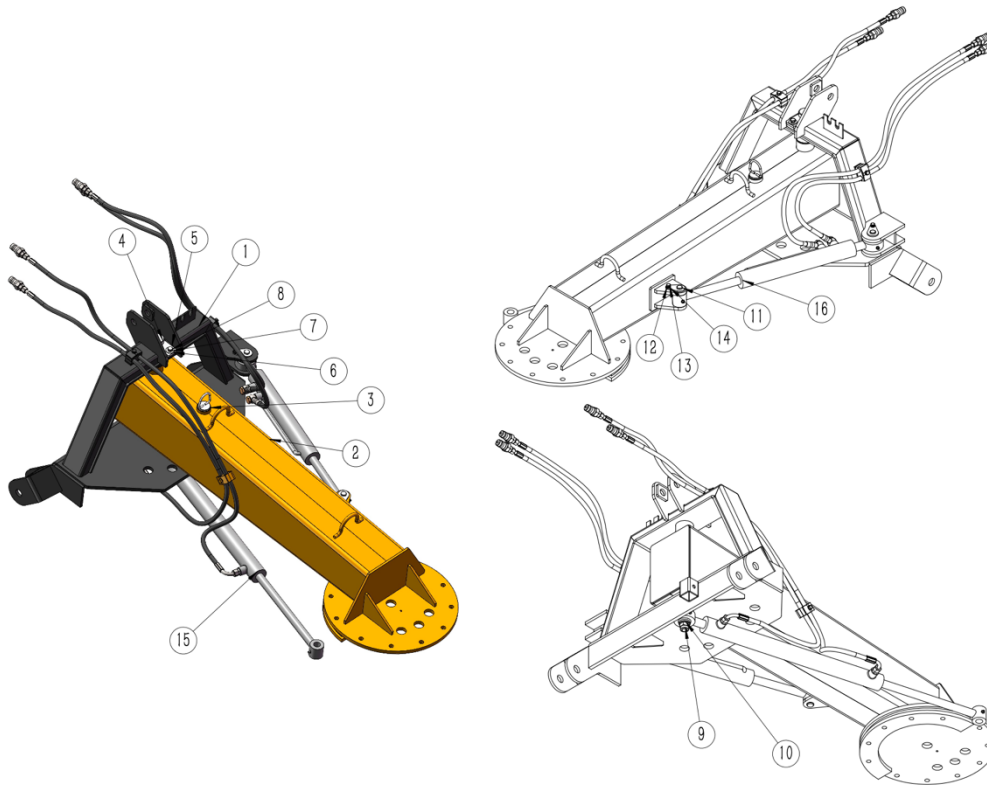


ASSEMBLY

The components are heavy, which is why it is recommended to have several people on the job, be very careful and use lifting gear and sufficient support for the parts to avoid accidents.

STEP 1

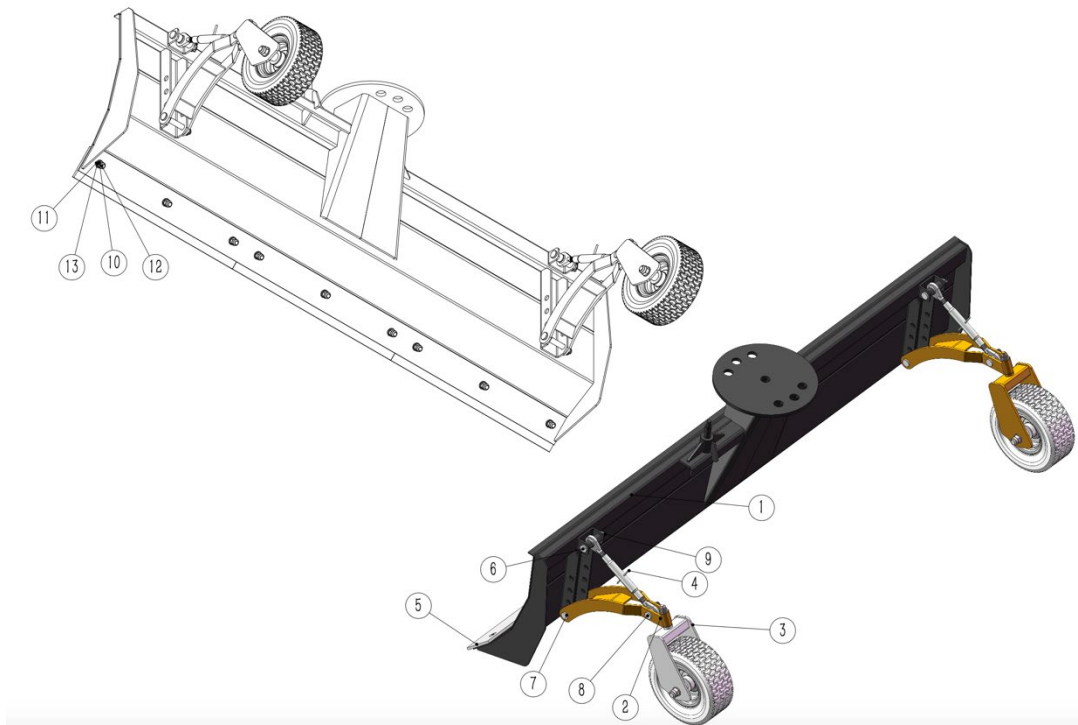
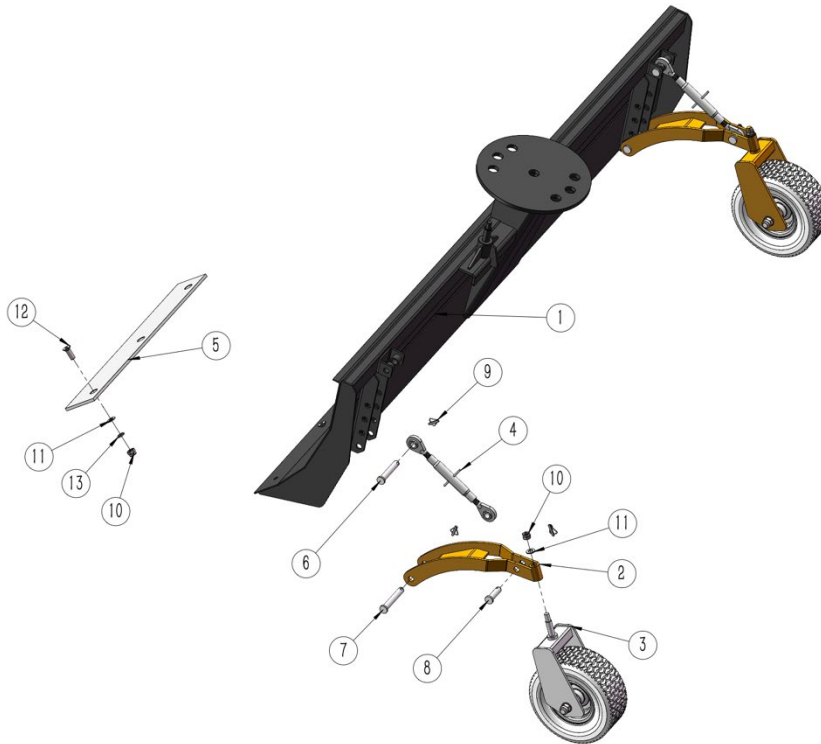




Pos.	Description	Qty.
1	Suspension welding parts	1
2	Intermediate connecting frame welding parts	1
3	Ring pin 1 welded parts	1
4	Connecting frame connecting pin	1
5	Lock plate	1
6	Washer 10	1
7	Washer 10	1

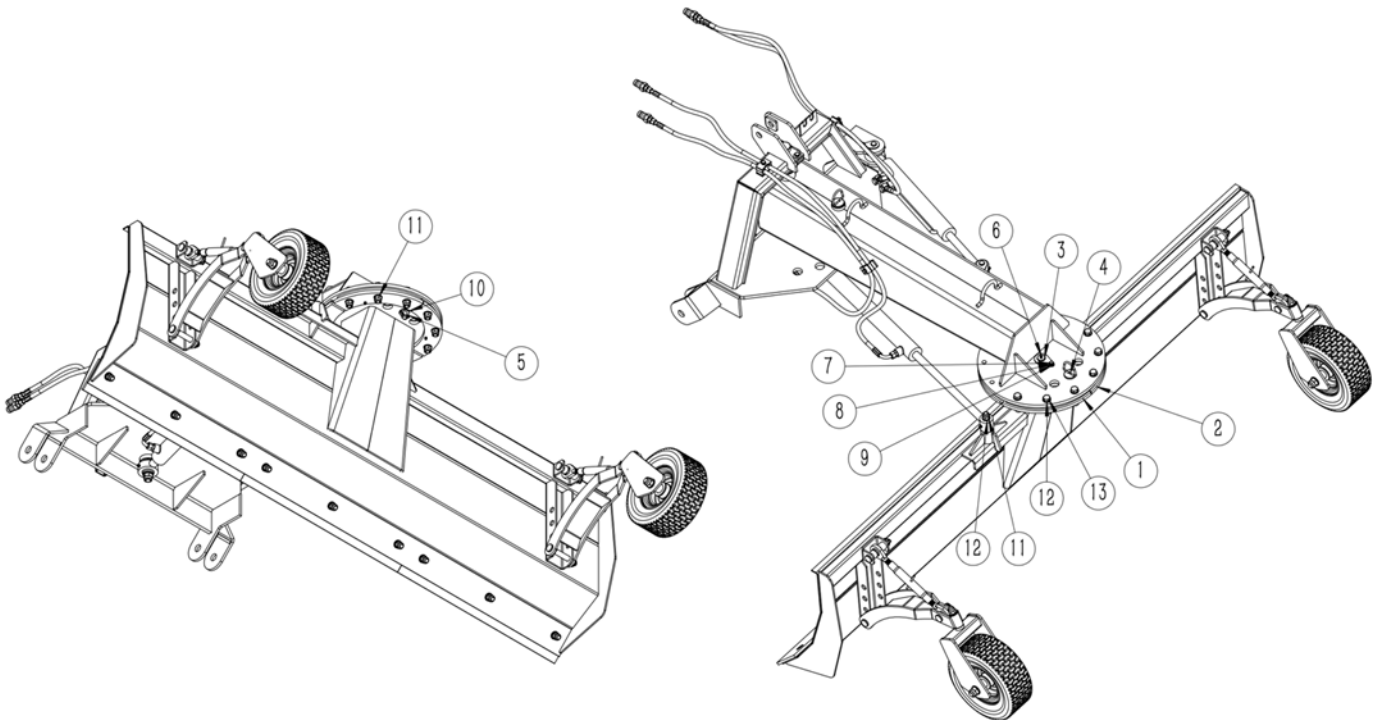
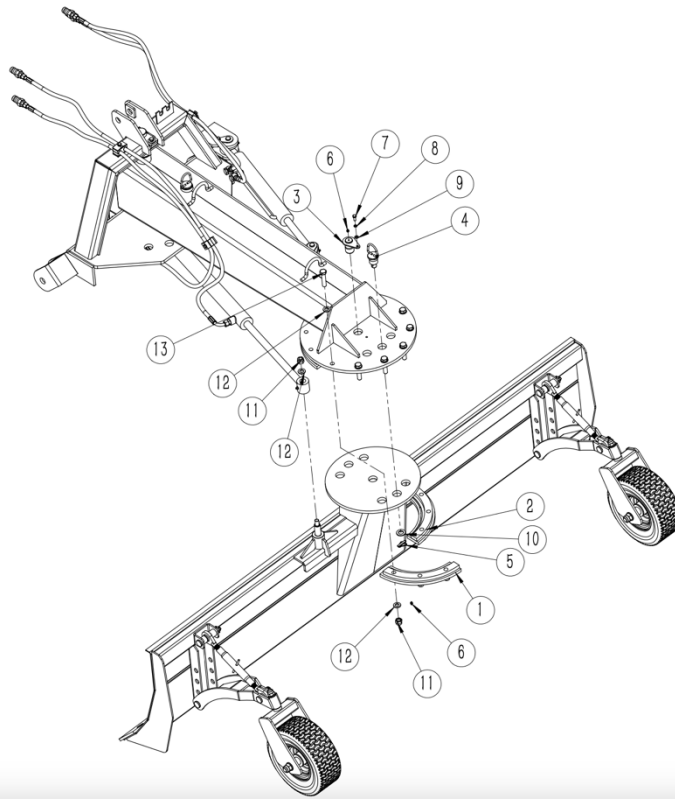
8	Bolt M10*25	1
9	Nut M20	1
10	Washer 20	1
11	Fixed pin 2	2
12	Washer 8	2
13	Bolt M8*20	2
14	Washer 8	2
15	Scraper cylinder	1
16	Scraper cylinder 2	1

STEP 2



Pos.	Description	Qty.
1	Shovel plate welding parts	1
2	Tire connection rack	2
3	Tire fitting	2
4	Spherical connecting rod	2
5	Lower shovel board	3
6	Connecting pin 1	2
7	Connecting pin 2	2
8	Connector pin 3	2
9	Lock pin 8	6
10	Nut M16	11
11	Washer 16	11
12	Screw M16*45	9
13	Washer 16	9

STEP 3

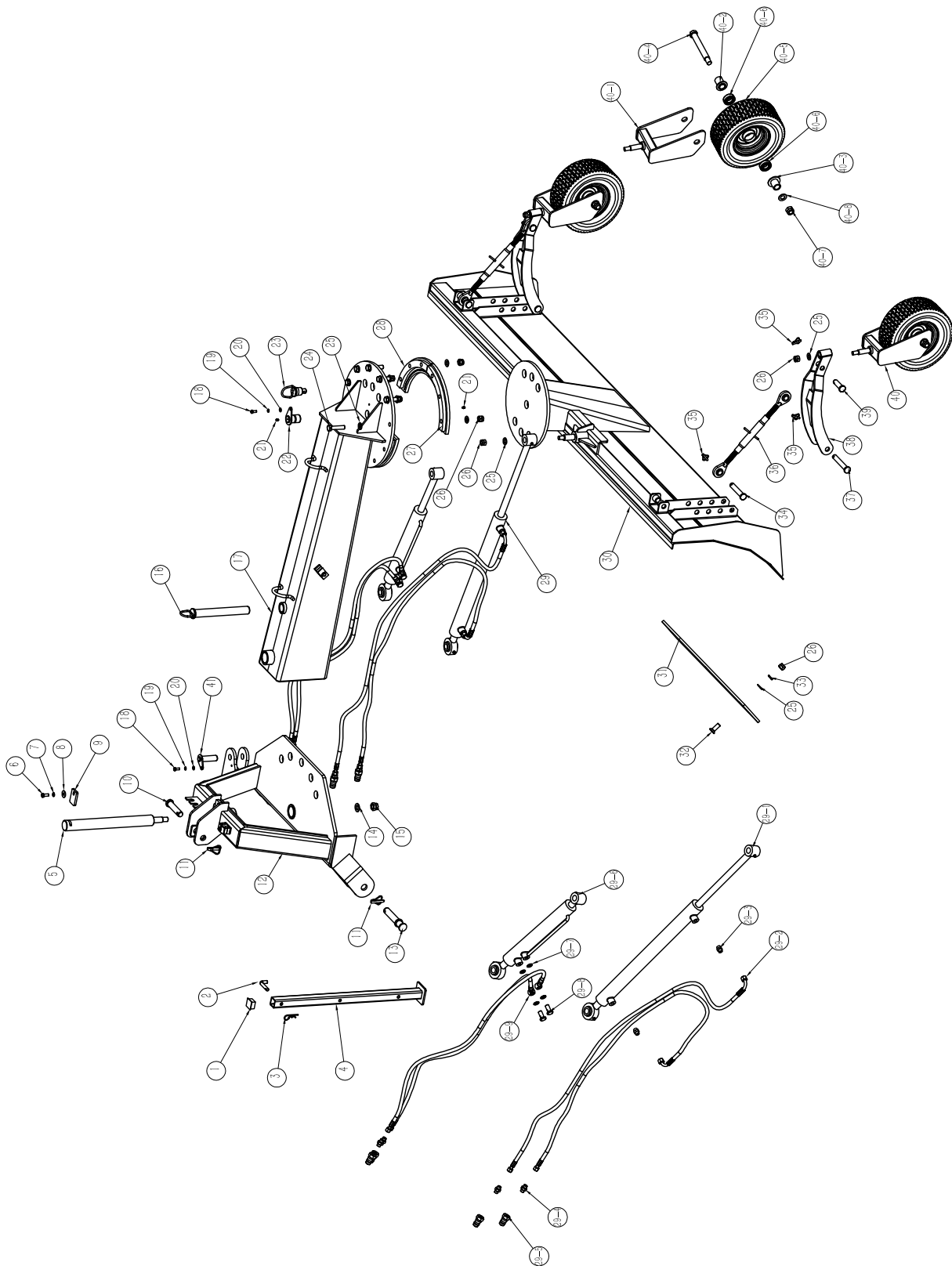


Pos.	Description	Qty.
1	Left bracket	1
2	Right bracket	1
3	Centre bolt	1
4	Locking bolt	1
5	Locking pin 8	1
6	Swivel bolt	3
7	M8*20 bolt	1
8	Washer 8	1
9	Washer 8	1
10	Washer 20	1
11	Nut M16	7
12	Washer 16	13
13	Bolt M16*70	6

DISPOSAL

When the machine winch has reached the end of its service life, it must be disposed of in accordance with applicable environmental regulations. Contact your local authorities or an authorised waste collector for proper handling.

EXPLODED VIEW



EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		
Manufacturer: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hereby declare that the following machine:	<i>Grader scraper, hydraulic, 180 cm PL item no. 9072372</i> <i>Grader scraper, hydraulic, 250 cm PL item no. 9072373</i>	
Type / model:	PL9072372 PL9072373	
Complies with the following directives:	2006/42/EEC	
Applied standards and norms:	EN ISO 12100:2010 EN ISO 4254-1:2015+A1:2021	
Date and signature: Vejen d. 13-06-2025		 Morten Trolle Direktør
		

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.